

BUKU DIA HENDI DIA

SAMUELE

Wambutela Davidi dia Nyoï ka Saulu

1 L'okongo a nyoï ka Saulu, lam'akakalula Davidi uma la ntudiaka asi Amaleka, ndi akadjase nshi hyendi la Zikilange. 2 Ku lushi la satu, pami kemotshi akakumi uma lu pangu ka Saulu, ahondo andi betshi betshi, la kete l'ote. Lam'akandakumi la ntundu ka Davidi, ndi akayahumanya la kete, akûkhusamela. 3 Davidi akawumbula ati: Uma lendi ayayi? Ku ndi akûkaluya diui ati: Uma la pangu ka Isariyele kayamalawo. 4 Davidi akawumbula ntu ati: Na dikambu diakayadi leko? Umvuteli! Ku ndi akûkaluya diui ati: Antu wakalawo uma lu wumbe wa ta, ku antu efula wakako, wakavu; ndu Saulu la on'andi Jonatana wakavu. 5 Davidi akambula olongo a pami lakayi la lukumu ati: Ukundi weyaye wati: Saulu la on'andi wakavu? 6 Ku olongo a pami lakawela lukumu akûkaluya diui ati: Dimi laki l'ukungu wa Ngiliboa. Ku lakenyi Saulu ekami lu dikonga diandi, menyì ku pusupusu ya ta la ambahemi wa falasa anc wayûyeli. 7 Lam'akandakadimo, ndi akamenyi, ku ndi akambete. Ku dimi laketawo nti: Dim'one! 8 Ndi akamumbula ati: We na? Dimi lakûkaluya diui nti: Usi Amaleka kemi. 9 Ku ndi akamvutela ati: Usukani, uyundjaki; ne dia sasi diambumunda, kuyanga mbemi la lumu. 10 imi lakasukana la le ndi, lakûdiaki, ne dia dimi lakeyi shikaa nti: Ndi heyi ntshikala la lumu ntu l'okongo w'ekwelo kandi. Dimi lakose dembo dia kusu diaki l'ote andi, la okoma waki lu nyula landi, mbukelamidio, we khumemi.

11 Davidi akakimela ahondo andi, akâtshatsha. Ndu apami tshe waki kame la ndi wakatshatsha ahondo awo. 12 Vo wakayala la utanda wa Saulu, w'on'andi Jonatana, wa wudja wa Latuyalaka, ndu wa khumbu ka Isariyele ne dia vo wakadiakema la tombo. Vo wakaleli, wakakili mbu ya nde edja ndu la dikolo. 13 Davidi akambula olongo a pami ako wakawela lukumu ati: Usi na eye? Ku ndi akûkaluya diui ati: Dimi leko on'a ongendangenda w'asi Amaleka.

14 Davidi akawumbula ati: Ukundi akiye kumbuka woma wa mbahe ukitami w'iso wa Latuyalaka lunya dia mbudiaka? 15 Davidi aketi olongo omotshi a pami, akawutela ati: Usukani, uwumameli! Pami kako akakomola usi Amaleka, ku ndi akavu. 16 Okone Davidi akawutela ati: Dikila diaye diayali l'ote aye, ne dia unyo aye mbakakosongwedi, mbakatshi ati: Dimi lakadiaki ukitami w'iso wa Latuyalaka.

Delu dia Davidi Dikambu dia Nyoï ka Saulu la ka Jonatana

17 On'eli usambu w'utanda wakalongosola Davidi lu dikambu dia Saulu la on'andi Jonatana. 18 Ndi akadjanga dia vo mbêtsha asi Juda. Nyulungi, vo wambufunda lu Buku dia Jashara (kitshimudi ati: Lusimbwi). Ndi akati ati: 19 Lutumbu la Isariyele akavu lu ahuli aye wa ladiku! Ngandi akako akanga a wulu! 20 Tanyutaki dikambu diako la Ngata, Tanyudianganyaki lukumu ladio lu esese wa la Ashikelona, Ne dia ana amantu w'asi Filistiya watukongenangena, Ne dia ana amantu a waku wahatahemaka ehekali watukuyasema. 21 Ekungu wa Ngiliboa le! Dihohé kana mvula tawuyalaki ladiku dianyu, Kuyanga dikambu dia ndjala la elonga wa nkimo elambu! Ne dia leko kakakadjema dingawu di'akanga a wulu, Engawu ka Saulu, Uku untu laki kunkitama iso l'ote. 22 Uma lu dikila di'andjakemi, uma lu wata w'akanga a wulu, Uta wa Jonatana kunkalulaka ekongokongo, Ndu yombo ya Saulu kunkalulaka ukalulakalula. 23 Saulu la Jonatana, ambukami ngandji la anangemi! Lu nshi ya lumu ndu la nyoï, vo kunkakitwana; Vo wakalawoka esadi uleki pungu, Vo waki la wulu ndeka tambwe. 24 Ana amantu wa Isariyele, nyuleli Saulu. One lakanyolotshaka ahondo wa tilili wa lukumu, One lakanyolengelaka ahondo anyu la dengalenga dia paunyi. 25 Ngandi akako akanga a wulu lu ta! Ngandi akavu Jonatana lu ahuli aye wa ladiku! 26 Dimi la lokonyo lu dikambu diaye, we onalingu Jonatana

We akalekaka ngenyangenyami otekoya. Ngandji kaye le mi aki dikambu dia mamba, To kakaleki ngandji k'amantu. 27 Ngandi akako akanga a wulu! Ngandi akashisho dihumo diawo dia ta!

Wambudja Davidi Khum'ekanga ka Juda

2 L'okongo a dikambu so, Davidi akambula Latuyalaka ati: Ntshu l'usumba omotshi wa Juda? Latuyalaka akūkaluya diui ati: Tshoka. Davidi akawumbula ntu ati: L'usumba akona wayumutsho? Ku Latuyalaka akūkaluya diui ati: La Heberona. 2 Davidi akatshu leko, ndi la wadiendi ahendi, Ahinoama, usi Jezerere, la Abingayili, usi Karamele, wadi aki Nabala. 3 Davidi akatshu ndu la antu waki la ndi, untu l'untu la wa lu luudu landi. Vo wakatudjase lu esumba wa la Heberona. 4 Asi Juda wakatshu leko, wakatukita Davidi iso dia ndi ndjala khum'ekanga ka khumbu ka Juda.

Vo wakatela Davidi vati: Asi Jabeshe-Ngiliyade mbakakhunde Saulu. 5 Ku Davidi akatumi akendji le asi Jabeshe-Ngiliyade, dia ntuwatela vati: Latuyalaka anyotshokole, ne dia nyu nyakenya khumenyu Saulu kolamelu yanyu, nyakūkhunde. 6 Kakiane Latuyalaka anyenya ngandji ka shikaa la kolamelu. Ndu dimi layunyutshela ololo, ne dia nyu nyakatshi dikambu diku. 7 Okone anyu wakeketali, nyuyali la dihunga. Khumenyu Saulu akavu. Ku khumbu ka Juda wakanakiti iso ka dimi ndjala khum'ekanga kawo.

Davidi Ambolo la Alimbi wa Saulu

8 L'etena keso Abinere, on'a Nere, olombodi w'ului w'alimbi wa Saulu akose Ishi-Boshete, on'a Saulu la pami, akūtehuya la Mahanayima. 9 Ndi akawudji khum'ekanga ka Ngiliyade, k'asi Ngeshure, ka Jezerere, ka Efarayima, ka Bendjamina, ndu ka Isariyele tshe. 10 Ishi-Boshete on'a Saulu, aki la deku akumi anei, lam'akandayala khum'ekanga ka Isariyele. Ndi akulela deku pendi. Keli khumbu ka Juda wakayeli Davidi. 11 Davidi akulela khumbu ka Juda deku esambeli la ngondo shamalu lu Heberona.

12 Abinere, on'a Nere, la ekambi wa Ishi-Boshete, on'a Saulu, wakatumbi uma la Mahanayima, wakatshu utsha la Ngibeyona. 13 Joaba, on'a Zeruya, la ekambi wa Davidi, wakayi ndu vo dia ndjulumana la wo l'uduwa wa Ngibeyona. Ku vo wakemala amotshi wedi one w'uduwa, la akina wedi

ukina. 14 Abinere akatela Joaba ati: Elongo w'apami ene, wuneli, wakenya la ntundu kasu. Joaba akūkaluya diui ati: Kawo, wūneli! 15 Ku vo wakunela, wakahumana antu dikumi la ahendi uma lu leke la Bendjamina la Ishi-Boshete, on'a Saulu, la ekambi dikumi la chendi wa Davidi. 16 Vo tshe untu l'untu akakimela utunyi andi l'ote, akawuki yombo lu luhandju, ku vo ahendi wakako kame. Diako mbakawole dihuli diako dieli lasuki la Ngibeyona lukumbu vati: Helekate-Hasurima (kitshimudi ati: Ta dia tombo). 17 Lushi lako, ta diaki wulu; ekambi wa Davidi wakalembia Abinere la asi Isariyele.

18 Ana apami asatu wa Zeruya waki leko ane: Joaba, Abishai, Asahele. Asahele akadjaka luvwangu efula uku lufumbo. 19 Asahele akayelana la Abinere, aha nkadimo lu lunya la pami kana lu lunya la lomoso. 20 Abinere akewo l'okongo, akambula ati: Asahele uku? Ku ndi akūkaluya diui ati: Dimi. 21 Abinere akawutela ati: Etole lu lunya la pami kana lu lunya la lomoso, undi olongo a pami omotshi, ohotole diango diandi dia dimbu. Keli Asahele kunanga mbetola, akakolamela mbuyela. 22 Abinere akatela Asahele ntu ati: Etole, takuyandjeli. Okoko wana wukukimi nokomola la nkuhumanya la kete? Ukundi ayumeya munyia elundji la ntundu ka onanyo Joaba? 23 Keli Asahele akatuni mbetola. Uma lu dikambu diako mbakūsukuya Abinere ekumbu ka dikonga ka sodi lu dikundju. To kakatumbi l'okongo. Ku ndi akako, akavu k'aku. Wane tshe wakakumaka lu dihuli diakakalemi Asahele udu, wakemala laawo.

24 Keli Joaba la Abishai wakayelana la Abinere, ku unya akatuwadjela lam'akawakumi lu dikuna dia Ama, dielandedi la Ngia, lu mbuka k'utsha l'usui wa shenga wa Ngibiyona. 25 Asi Bendjamina wakamote l'okongo wa Abinere, wakayala ului otoi, ku wakatemala l'ote wa dikuna dimotshi. 26 Abinere aketi Joaba, akawumbula ati: Undi, yombo yayokolamela ndjaka antu pundju? We heyi wati: Lunyangu layuyala l'ekumelu? Edja ndu kandi ayuyukimo ntshimbatshimba dia mvutela wudja aye dia vo nkimo ndjela anengewo? 27 Joaba akūkaluya diui ati: Uku eli Unyashungu la lumu! utunduyala we hamvutedi, wudja tutuwukimo ndjelana la anengewo ntundu unya atahuto. 28 Osoku Joaba akadi dimama, ku antu tshe wakemala. Vo kundjela Isariyele,

2 SAMUELE

ndu kondo la wo ntu.

29 Abinere la antu andi wa ta wakakendakenda utshu ako tshe l'usui. Vo wakateho Jorodana, wakatenanya pindju tshe, ku wakakumi la Mahanayima. 30 Lam'akakalula Joaba uma lene akandatayelanaka la Abinere, ndi akasanganya antu tshe. Ku ekambi dikumi la divwa wa Davidi, la Asahele mbaki kema. 31 Keli ekambi wa Davidi wakadiaki asi Bendjamina la asika Abinere apami kama shatu la akumi asalalu. 32 Vo wakembe Asahele, wakatũkhunde la Betelehema lu diumbu dia shi. Joaba la antu andi wakakendakenda utshu tshe. Ku unya akatãhutwela lam'akawakumi la Heberona.

3 Ta diakatshikala edja l'asa khumbu ka Saulu la khumbu ka Davidi. Davidi akatatekoyaka ndjala la wulu. Keli khumbu ka Saulu wakatakitakita.

Ana Apami Wakuti Davidi la Heberona (1 Ek. 3:1-4)

2 Ana apami wakuti Davidi la Heberona ane. On'andi l'enundu aki Aminona, lakanduti la Ahinoama, usi Jezerale; 3 ona la hendi, Kileyabe, lakanduti la Abingayili, usi Karamale, wadi aki Nabala; ona la satu, Abisalom, lakanduti la Maka, on'a Talamai, khum'ekanga ka Ngeshure; 4 ona la nei, Adonidja, lakanduti la Hangita; ona la tanu, Shefatiya, lakanduti la Abitala; 5 la ona la samalu, Itereyame, lakanduti la Engela. Oso eli ana wakuti Davidi la Heberona.

Abinere Ambekama le Davidi

6 Lu ta diaki l'asa khumbu ka Saulu la khumbu ka Davidi, Abinere akashikikala wulu dia nkikitsha khumbu ka Saulu. 7 Saulu aki la usika omotshi, lukumbu landi Rizipa, on'a Aya. Ku Ishi-Boshete akambula Abinere ati: Okoko wana wakayunana la usika a papa? 8 Abinere akuki kele ka wulu uma lu aui wa Ishi-Boshete. Ku ndi akukaluya diui ati: Undi, ote a fo mbemi lu dikambu dia Juda? Elo, dimi leko lu menya wa lu khumbu ka sho Saulu, anangu, la engenyi andi kolamelu. Dimi kunkukimo l'anya wa Davidi, ku elo kene we ambuyumpangwela lu dikambu dia umuntu one. 9 Unyashungu katsheli Abinere la ngala ndu akambu akina ladiku naka dimi hatshedi Davidi uku akutshibela Latuyalaka, 10 ati: Layosekola diulelu uma lu khumbu ka Saulu utsha lu khumbu kandi. Dimi layushikike kiti ka diulelu ka Davidi

lu Isariyele la Juda, uma la Dane edja ndu la Bere-Sheba. 11 Ishi-Boshete kumbeya nkaluva Abinere nduku diui, ne dia ndi akawuki woma.

12 Abinere akatumi akendji la Heberona le Davidi, dia ntuwutela ati: Kanga kete nye na? Udji la mi sheki, ku dimi layukukimanya dia nkadimula Isariyele tshe uya le ye. 13 Ku Davidi akũkaluya diui ati: Kawo, dimi layudja la ye sheki. Keli dimi lambukolomba paka engo otoi. We hena elundji kami, tshikima ambutambela Mikale, ona umuntu a Saulu, ku we ayena elundji kami. 14 Ku Davidi akatumi akendji le Ishi-Boshete, on'a Saulu, dia ntuwutela ati: Umbisha wademi Mikale, lakamambela la toto lukama y'asi Filistiya. 15 Ishi-Boshete akatumi antu dia ntuwosa laka umendi Palatiyele, on'a Laishi. 16 Ku umendi akayayakaka l'okongo andi ayaleli edja ndu la Bakurima. Ku Abinere akatela Palatiyele ati: Tshoka, kalula lakaye! Ku ndi akakalula.

17 Abinere akadji la dihangamendi dia Isariyele sheki, akawatela ati: Nshi kina, nyu nyakalangka Davidi ndjala khum'ekanga kanyu. 18 Kakiane nyuwudji, ne dia Latuyalaka akati lu dikambu diandi ati: Uma le ukambi ami Davidi, mbayumutshungula wudja ami Isariyele uma l'anya w'asi Filistiya, ndu uma l'anya w'atunyi awo tshe. 19 Abinere akasawula ndu la asi Bendjamina. Ku ndi akatshu la Heberona dia ntutela Davidi uku akasanguya Isariyele la khumbu tshe ka Bendjamina. 20 Okone ndi akakumi le Davidi la Heberona, ndi la apami akumi ahendi. Ku Davidi akakatela Abinere la wane wakatshu la ndi dambu. 21 Abinere akatela Davidi ati: Dimi layunela, layutsho dia ntusanganya Isariyele tshe uya le ye, we khumemi, khum'ekanga. Vo kawuyudji la ye sheki. Ku we ayulela antu tshe uku alangaye. Davidi akakendja Abinere. Ku ndi akatshu la ki.

Joaba Ambudiaka Abinere

22 L'okongo diku, Joaba la ekambi wa Davidi wakakalula uma lene akawatumba diango. Vo wakayi la diango dia dimbu efula. Laso ku Abinere akamwi la Heberona lasuki la Davidi, ne dia Davidi akũkindjisha, ku ndi akatshwi la ki. 23 Lam'akakumi Joaba la ului andi tshe w'alimbi, wakayuwutela lukumu vati: Abinere, on'a Nere, akayi le khum'ekanga, ku khum'ekanga akũkendjisha, ndi akatshwi la ki. 24 Joaba akatshu le khum'ekanga, akatuwumbula

ati: Kakayatshi na? Enda Abinere akayi le ye, dikambu kuna diakayôkendjisha, diakayûkimwi dia ndi ntsho? 25 We mbeyaka Abinere, on'a Nere! Ndi akayi paka dia ndjukukesa, dia ndjeya okone atshoye la okone akalulaye, ndu dia ndjulimbitela kene tshe katshaye.

26 Ku lam'akamo Joaba uma la le Davidi, ndi akatumi akendji dia ndjela Abinere, ku vo wakatûkaluya uma l'ushima wa Sira. Keli Davidi kumbeya dikambu diako. 27 Lam'akatakalulaka Abinere utsha la Heberona, Joaba akaweti l'edia lukuki l'usumba, uku layanga mbutela dikambu lu sheki. Ndi akûhiki lukuwa lu dikundju, ku ndi akavu, dia nsomboya dikila di'onangu Asahele. 28 Davidi akayuka lukumu l'okongo diku, ku ndi akati ati: Dimi la diulelu diami kema la unungu pundju la ntundu ka Latuyalaka wa dikila dia Abinere, on'a Nere. 29 Dikila ne diayali l'ote wa Joaba la khumbu ka shi tshe! Kayalaki untu omotshi lu khumbu ka Joaba pundju leli la ekelelo ka dikila kana kandji ka sudi, lakendakenda la okomba kana lambuvo la yombo, kana lahumba mbu ya nde! 30 Osoku mbakadiaki Joaba la onangu Abishai, Abinere, ne dia ndi akadiaki onengewo Asahele lu ta, la Ngibeyona.

31 Davidi akatela Joaba la untu tshe waki kame la ndi ati: Nyatshatsha ahondo anyu, nyolote akutu, nyutalelaka la ntundu ka udu wa Abinere. Ku khum'ekanga Davidi akatshokaka l'okongo a wambu w'udu. 32 Wakatukhunde Abinere la Heberona. Khum'ekanga akatundo la delu, akaleli la diumbu dia Abinere, ndu wudja tshe wakaleli. 33 Khum'ekanga akalongosola usambu wa ngengu lu dikambu dia Abinere, akimbi ati: Abinere akahumbi mvo uku enginya? 34 We kungelekama ekodi lu anya kuyanga molola lu ekulu! Uku atokokaka untu la ntundu k'antu wa kolo, mbakayako! 35 Ku wudja tshe wakaleli Abinere ntu. Antu tshe wakayi le Davidi, wakawutela dia ndi nde ma l'etena ka yanyi. Keli Davidi akatshibi ati: Unyashungu antsheli la ngala, naka layunganela ma kana engo tshe la ntundu ka unya atadji! 36 Ku antu tshe wakenyi dikambu diako, wakangenangena, ee, wudja tshe wakangenangena lu akambu tshe wakatshi khum'ekanga. 37 Okone antu tshe, ndu Isariyele tshe wakalimbitela lushi lako vati: Khum'ekanga taki la dikambu dia ndjaka Abinere, on'a Nere. 38 Khum'ekanga akambula ekambi andi ati: Nyu hanyeyi

nyati: Uwandji, untu a wuki, kakavwi elo lu Isariyele? 39 Dimi leko wodu elo, kuyanga mbakamakitama iso dia ndjala khum'ekanga. Ku antu ane, ana apami wa Zeruya, wambotekoya mpangakalemi. Latuyalaka atsheli utshi wa kolo uku kolo kandi.

Wambudiaka Ishi-Boshete

4 Lam'akuki Ishi-Boshete lukumu ati: Wakadiaki Abinere la Heberona, dimba diandi diakakomo, ndu asi Isariyele tshe wakuki woma. 2 Ishi-Boshete, on'a Saulu, aki la elombodi andi ehendi w'alimbi. Lukumbu la omotshi laki Bana, la ukina laki Rekabe. Vo waki ana wa Rimona, usi Berote, l'atei w'asi Bendjamina. (Ne dia Berote aki etenyi ka wudja wa Bendjamina; 3 ku asi Berote wakalawo la Ngitayima, wakatudjase leko ndu elo).

4 Jonatana, on'a Saulu, aki la ona pami omotshi lakayala ekhusi lam'akindi la deku tanu. Ne dia lam'akakumi lukumu la nyoi ka Saulu la Jonatana uma la Jezerele, ondedi andi akâwose, akalawo la ndi. Ku lam'akandakhunguso la luwangu, ona ako akako, akayala ekhusi. Lukumbu landi laki Mefiboshete.

5 Rekabe la Bana, ana wa Rimona, usi Berote, wakatshu, wakatakuma la luudu la Ishi-Boshete. Vo wakûtani etami unya l'atei ote, etena kakandumuyaka. 6 Lam'akoto antu l'atei a luudu dia ntosa epunga, ku Rekabe la Bana, onangu, wakoto okoke dia ntûhika tukuwa. 7 Lam'akawoto lu luudu, wakûtani etami lu tangi lu luudu landi la mbetama. Vo wakawuki tukuwa, wakûdiaki, wakûhimbula ote. Vo wakose ote andi, wakatshu utshu utu lu mbuka ka Araba. 8 Vo wakela ote wa Ishi-Boshete uya le Davidi la Heberona. Vo wakatela khum'ekanga vati: Enda, on'eli ote wa Ishi-Boshete, on'a Saulu, utunyi aye, lakayangaka nkudiaka. Latuyalaka ambukosombweya, we khumemi khum'ekanga, le Saulu la diuhu diandi. 9 Ku Davidi akakadimula Rekabe la Bana, onangu, ana wa Rimona, usi Berote, ati: Uku eli Latuyalaka la lumu! lakashimbela lumu lami uma l'elanyelu tshe, 10 dimi lakandi untu lakela lukumu ati: Saulu ambuvo. Ndi akakani ati: Lambuwela lukumu l'ololo. Keli dimi lakûdiaki la Zikilange, dia mbufuta difutu dia lukumu lakandambela. 11 Okone nyu antu wa kolo nyakatudiaka untu ololo etami lu tangi lu luudu landi, dimi haluleka nyolomba dikila diandi la nyudiaka tshe? 12 Ku Davidi akatela elongo andi w'apami

2 SAMUELE

dia vo mbâdiaka. Vo wakâhimbula anya l'ekulu, wakâhane lasuki la eduwa ka la Heberona. Keli vo wakose ote wa Ishi-Boshete, wakûkhunde la Heberona lu diumbu dia Abinere.

Wambudja Davidi Khum'ekanga ka Isariyele

5 Wedja tshe wa Isariyele wakayi le Davidi la Heberona, wakayuwutela vati: Shu antu wuto mbesu. 2 Nshi kina lam'aki Saulu khum'ekanga kasu, we kakalombolaka Isariyele. Ku Latuyalaka akakutela ati: We kayuyala ulami a wudja ami Isariyele. We kayuyala uwandji awo. 3 Okone dihangamendi tshe dia Isariyele wakayi le khum'ekanga Davidi la Heberona. Ndi akadji la wo sheki la ntundu ka Latuyalaka la Heberona. Ku vo wakûkiti iso, dia ndi ndjala khum'ekanga ka Isariyele. 4 Davidi aki la deku akumi asatu lam'akandayala khum'ekanga. Ndi akulela deku akumi anei. 5 Ndi akulela asi Juda deku esambeli la ngondo shamalu la Heberona. Ku ndi akulela Isariyele tshe ndu Juda deku akumi asatu la satu la Jerusalema.

Davidi Ambolembia Siona (1 Ek. 11:4-9)

6 Khum'ekanga akatshu ndi la antu andi utsha la Jerusalema dia ntolo la asi Jebuse, akanga a kete. Vo wakatela Davidi vati: We hoto lane, ne dia akanga a tutshungu la tshumbi ati mbayukutshanya. Vo wakakani vati: Davidi hoto lane. 7 Keli Davidi akose usumba a wulu wa Siona. Vo mbeli usumba wa Davidi. 8 Lushi loso Davidi akati ati: Untu tshe layulanga ndo la asi Jebuse, akumi lu watu w'ashi, adiaki tshumbi diku la akanga a tutshungu aku, atunyi wa Davidi — Diako mbatuwutaka vati: Kanga tshungu la etshumbi tawotoki lu luudu. 9 Davidi akadjase lu dihuli dia wulu, diakawetaka vati: Usumba wa Davidi. Ndi akahikia mvudu l'andja ndu l'etei a Milo. 10 Davidi akatekoyaka ndjala wuki. Ndu Latuyalaka, Unyashungu, Kanga Elui w'Alimbi aki la ndi.

Hirame Ambongenyanjenya Davidi (1 Ek. 14:1-2)

11 Hirame, khum'ekanga ka Tura, akatumi akendji le Davidi ndu etamba w'essai, asedi w'etamba, la ambatshi w'ave dia ntuhihela Davidi luudu. 12 Davidi akalimbitela ati: Latuyalaka ambunshikike

khum'ekanga ka Isariyele, ndu ndi ambedia diulelu diandi, ne dia wudja andi Isariyele.

Ana Wakatuta Davidi la Jerusalema (1 Ek. 3:5-9; 14:3-7)

13 Davidi akatosa esika la wadi ntu la Jerusalema uma lam'akandayi la Heberona, ku vo wakuti la ndi ana apami la ana amantu. 14 Kumbu y'ana wakandayuta la Jerusalema nye: Shamua, Shobaba, Natana, Solomona, 15 Ibare, Elishua, Nefenge, Jafiya, 16 Elishama, Eliyada, la Elifelete.

Davidi Ambolembia asi Filistiya (1 Ek. 14:8-17)

17 Keli lam'akuki asi Filistiya lukumu vati: Wakakiti Davidi iso, dia ndi ndjala khum'ekanga ka Isariyele, vo tshe wakayi dia ndjûyanga. Davidi akuki dikambu diako, ku ndi akatshu utsha l'usumba waki la lukumbu la wulu. 18 Lam'akakumi asi Filistiya, wakakukanela l'ukidi wa Refayima. 19 Davidi akambula Latuyalaka ati: Ntshu dia ntolo l'asi Filistiya? We ayâkimo lu anya ami? Ku Latuyalaka akûkaluya diui ati: Tshoka, dimi layukimo asi Filistiya lu anya aye. 20 Davidi akatshu la Bala-Perazima, akatâlembia leko. Ku ndi akati ati: Latuyalaka ahandjuli atunyi ami la ntundu kami, uku ashi mbakela. Diako mbakawole dihuli diako lukumbu vati: Bala-Perazima (kitshimudi ati: Unyashungu Uhandjudi). 21 Asi Filistiya wakatatshiki dikishi diawo leko. Ku Davidi la antu andi wakaditole.

22 Asi Filistiya wakakalula ntu, wakakukanela l'ukidi wa Refayima. 23 Davidi akambula Latuyalaka. Ku Latuyalaka akawutela ati: Tutshoki, utshimbi uma l'okongo awo, ku we ayukuma la le wo lasuki la etamba w'elombi. 24 Lam'ayuyutuka lohokoso ladiku di'etamba w'elombi, kuyalongosole, ne dia laso ku Latuyalaka ambeta la ntundu kaye, dia ntolembia asi Filistiya. 25 Davidi akatshi uku akawutela Latuyalaka, ku ndi akalembia asi Filistiya, uma lu Ngeba edja ndu la Ngezere.

Davidi Ambutsho dia Ntosa Oshete wa Unyashungu (1 Ek. 13:5-14)

6 Davidi akasanganya apami tshe wakawasonola l'atei wa Isariyele ntu, yediko ya antu nunu akumi asatu. 2 Ku Davidi akunela ndi la antu tshe waki kame la ndi, akatshu la ntosa oshete wa Unyashungu uma la Bala-Juda. Vo mbetaka oshete

ako lukumbu la Latuyalaka, Kanga Elui w'Alimbi, latudjaseka l'asa akeruba ladiku di'oshete wa sheki. 3 Vo wakatundja oshete a Unyashungu uma lu luudu la Abinadaba laki ladiku dia dikuna; wakawahe ladiku dia pusupusu k'uyuyu. Uza la Ahiyo, ana apami wa Abinadaba, wakasukuya pusupusu kako. 4 Vo wakatundja oshete a Unyashungu uma lu luudu la Abinadaba laki lu dikuna. Ku Ahiyo aketi la ntundu k'oshete. 5 Davidi la wa lu luudu tshe la Isariyele wakayanokaka la ntundu ka Latuyalaka wayahumi wehu tshe wa dihumahuma di'etamba, sese, akembi, ngomo, tusaka, la ekololoko.

6 Lam'akawakumi lu dihili di'esuswelu k'epunga dia Nakona, Uza akasimbula lunya, akakimela oshete a Unyashungu, ne dia ngombe yakayangi mbokosha. 7 Kele ka Latuyalaka kakayala wulu le Uza. Unyashungu akokomola k'aku ne dia munga kandi, ku ndi akavu lasuki l'oshete wa Unyashungu. 8 Davidi akanyangi wulu, ne dia Latuyalaka akûdiaki osoku. Vo mbetaka dihili diako edja ndu elo vati: Pereze-Uza (kitshimudi ati: Ekhunguswelu le Uza). 9 Davidi akuki Latuyalaka woma lushi loso. Ndi akati ati: Ukundi ayukuma oshete wa Latuyalaka lakami? 10 Okone Davidi kunanga nsekola oshete wa Latuyalaka utsha lakandi, l'usumba wa Davidi. Ndi aketola la wo utsha lu luudu la Obede-Edome, usi Ngata. 11 Oshete wa Latuyalaka akatshikala lu luudu la Obede-Edome, usi Ngata, ngondo shatu. Ku Latuyalaka akatshokola Obede-Edome ndi la wa lu luudu landi tshe.

***Wambela Oshete wa Sheki la Jerusalema
(1 Ek. 15:1-16:6)***

12 Wakatutela khum'ekanga Davidi vati: Latuyalaka ambotshokola luudu la Obede-Edome la kene tshe keli la ndi, dikambu di'oshete wa Unyashungu. Ku Davidi akatshu, akatosa oshete wa Unyashungu uma lu luudu la Obede-Edome. Ndi akawela uya l'usumba wa Davidi l'ongenongeno. 13 Lam'akakendakenda amembi w'oshete wa Latuyalaka wanya asamalu Davidi akûlambula ngombe la yana ya ngombe y'ununyi. 14 Davidi akayanokaka la ntundu ka Latuyalaka la wulu andi tshe, olotshi ukutu wa nemo wa linene. 15 Osoku mbakela Davidi la wa lu luudu la Isariyele tshe oshete wa Latuyalaka wayadji aelu w'ongenongeno, wayadi amama.

16 Lam'akakumi oshete wa Latuyalaka l'usumba a Davidi, Mikale, on'a Saulu,

akendaka lu didishi, enyi ku khum'ekanga Davidi ayalimbolimbo, ayano la ntundu ka Latuyalaka. Ku ndi akawonyola l'utema. 17 Vo wakela oshete wa Latuyalaka, wakûitsha lu dihili diawo, l'etei a luudu la dipema, lakûhikela Davidi. Ku Davidi akalambula elambu wa lutshumba ndu elambu wa ki la ntundu ka Latuyalaka. 18 Lam'akashidiya Davidi nambula elambu wa lutshumba la elambu wa ki, ndi akatshokola antu lu lukumbu la Latuyalaka, Kanga Elui w'Alimbi. 19 Ndi akakahanya ukama wa ma, funda ka nyama, la ukati le untu l'untu l'atei ului tshe wa Isariyele ndu apami ndu amantu. Ku antu tshe wakatshu, untu l'untu utsha lu luudu landi.

20 Davidi akakalula dia ntotshokola wa lu luudu landi. Ku Mikale, on'a Saulu, akatumbi dia ntûlungula. Ndi akati ati: Ndi nemo diakayadi la khum'ekanga ka Isariyele dia nkulula ahondo lu ashu a wadi w'ekambi andi, uku atukululaka fumbo sonyi li! 21 Davidi akakaluya Mikale diui ati: Dimi laki lu ndjano la ntundu ka Latuyalaka lakansonola dia dimi ndjala ladiku dia sho, ndu ladiku dia wa lu khumbu kandi tshe, dia mbidjami uwandji wa Isariyele, wudja wa Latuyalaka. Dimi layutetemalaka no la ntundu ka Latuyalaka. 22 Dimi layulanga ntsha uleki laku, ku layuyakitshakitsa lu ashu aye. Keli dimi layuyala kanga nemo lu ashu wa ekambi ene w'amantu wutshiye. 23 Mikale, on'a Saulu, akatshikala ekumba edja ndu lushi la nyoi.

***Daka dia Unyashungu le Davidi
(1 Ek. 17:1-27)***

7 Lam'akadjase khum'ekanga lu luudu landi, ndu lam'akashidiya Latuyalaka mbusha mumuya uma le atunyi andi tshe wakûdingi, 2 khum'ekanga akatela umvutshi Natana ati: Enda, dimi lambudjase lu luudu l'etamba w'esasi, keli oshete a Unyashungu weki lu luudu la dipema. 3 Natana akûkaluya diui ati: Utshu, ututshi tshe keli l'utema aye ne dia Latuyalaka eli la ye.

4 Ku utshu wa lushi lako, diui dia Latuyalaka diakayi le Natana ati: 5 Tshoka tuteli ukambi ami Davidi wati: Latuyalaka kata ati: Undi, we kayumbikela luudu la dimi mbidjase? 6 Umaka lushi lakamatundja asi Isariyele uma l'Edjibitu edja ndu elo, dimi latadjase lu luudu la shikaa. Keli laketetaka lu luudu la dipema, lakatadjaseka lu etemwelo ka dipema. 7 Undi, lu ahuli tshe wakamatakendakendaka l'asi Isariyele

tshe, dimi lakatela umbadi omotshi wa Isariyele wakamadji ulami a wudja ami wa Isariyele nti: Okoko wana wahanyampikela luudu la etamba w'esi? 8 Kakiane ututeli ukambi ami Davidi wati: Latuyalaka Kanga Elui w'Alimbi, kata ati: Dimi lakaköse uma l'usui, lene akayalamaka ekoko dia we ndjala uwandji a wudja ami Isariyele. 9 Dimi laki la ye lu ahuli tshe wakayatshokaka, lakatshanya atunyi aye tshe uma la ntundu kaye. Dimi layete lukumbu laye wuki uku kumbu y'antu a waki wa la kete. 10 Dimi layosonwela wudja ami Isariyele dihuli, layashikike dia vo mbidjase lu dihuli dia shikaa, aha mpenyahenyama ntu. Akanga a ngala hawuwasuya ntu uku akawäsuyaka nshi ya ntundu, 11 umak'etena kakamadji embadi lu wudja ami wa Isariyele. Dimi layukusha mumuya uma le atunyi aye tshe. Dikambu dikina, Latuyalaka, ambukutela ati: Latuyalaka ayukutunga khumbu. 12 Lam'ayukuka nshi yaye, we ayutsho le washo. Dimi layunya on'aye l'okongo aye, one lakayuti weme; ku layushikike diulelu diandi. 13 Ndi kayuhikela lukumbu lami luudu. Dimi layushikike kiti kandi ka diulelu pundju. 14 Dimi layuyala shi, la ndi ayuyala on'ami. Naka ndi ayutsha kolo, dimi layüsuya la ohehela w'antu, ndu la wimbo w'ana apami w'antu. 15 Keli dimi haminyaki ngandji kami ka shikaa uma le ndi, uku akamakinya uma le Saulu, lakamakunya la ntundu kaye. 16 Khumbu kaye la diulelu diaye wayuyala wulu pundju la ntundu kami. Kiti kaye ka diulelu kayushikikala pundju. 17 Natana akatela Davidi aui aso tshe la enelo kako tshe.

18 Ku khum'ekanga Davidi akatshu, akatuyaenya la ntundu ka Latuyalaka, akati ati: Khumadiondjo Latuyalaka dimi leli na, ndu khumbu kami keli na, dia we nombolami edja ndu kakiane? 19 We Khumadiondjo Latuyalaka, dikambu ne diaki tshitshe lu ashu aye, keli we ambuta ndu dia khumbu k'ukambi aye ne dia etena ka wuki kayayi ndu ambomenya akambu wa nonga yahatayi, we Khumadiondjo Latuyalaka! 20 Kakona kukuki Davidi nkutela? We mbeyaka ukambi aye Davidi, we Khumadiondjo Latuyalaka! 21 Ne dia daka diaye, ndu uku eli utema aye, mbakayatshi akambu ane tshe a waki, dia mbashwela ukambi aye. 22 Okone we keli wuki, we Latuyalaka, Unyashungu. Uku aui tshe wakutuki lu atui asu, nduku ledimi la ye, nduku Unyashungu weko, paka we. 23 Undi, wudja omotshi weko la kete, weli

uku wudja aye Isariyele, wakayashimbela dikambu diaye? Wudja wakayatshungela lukumbu, wakayatshi tulimbitelu ta waki la akambu wa mamba dikambu diaye, ndu dikambu dia kete yaye, lam'akayatshanya wedja la ditemolatemola diawo la ntundu ka wudja aye? 24 We akashikike wudja aye Isariyele, dia vo ndjala wudja aye pundju. We Latuyalaka akayala Unyashungu awo. 25 Kakiane, we Latuyalaka, Unyashungu, ushikike diui diakayatshi dikambu dia ukambi aye, la dia luudu landi pundju. Utshi uku diui diaye. 26 Lukumbu laye latumbwami pundju, ati: Latuyalaka Kanga Elui w'Alimbi, eli Unyashungu wa Isariyele! Luudu l'ukambi aye Davidi lashikikali la ntundu kaye. 27 We Latuyalaka, Kanga Elui w'Alimbi, Unyashungu wa Isariyele, ambenya ukambi aye wati: Dimi layukutunga khumbu! Diako mbambutana ukambi aye dihunga dia nkolomba elombelo kene. 28 Khumadiondjo, Latuyalaka li! we keli Unyashungu. Aui aye weli mete. We ambulaka ukambi aye dikambu ne di'ololo. 29 Kakiane, etawo ntshokola khumbu k'ukambi aye dia to ntshikala la ntundu kaye pundju! We Khumadiondjo Latuyalaka kambuta osoku. Uma l'otshoko aye, khumbu k'ukambi aye katshokwami pundju!

Davidi Ambokokola Diulelu Diandi (1 Ek. 18:1-13)

8 L'okongo diku, Davidi akalo l'asi Filistiya, akawe. Ndi akose Metenge. Ama uma l'anya w'asi Filistiya.

2 Ndi akalembia asi Moaba. Akawaetamia lu kete, akawaedika l'okodi. Ndi akawaedika ekodi ehendi wa mbadiaka, la okodi otoi wa mbatshika la lumu. Asi Moaba wakayala l'okongo wa Davidi, wakulambulaka ulambu.

3 Davidi akawe ndu Hadadezere, on'a Rehobe, khum'ekanga ka Zoba, lam'akandatshokaka la ntushikike diulelu diandi lu ndjali ka Eyufarate. 4 Davidi akohotola ambahe mi wa falasa kinunu la kama esambeli, alimbi wakakendakendaka l'ekulu nunu akumi ahendi. Ndi akahimbula falasa tshe yakakutulaka pusupusu eshisha ayo wa l'ekulu. Ndi akatshiki paka falasa yukuki nkutula pusupusu lukama. 5 Lam'akayi asi Suriya uma la Damaseke dia ndjukimanyia Hadadezere, khum'ekanga ka Zoba, Davidi akadiaki asi Suriya nunu akumi ahendi la pendi. 6 Ku Davidi akakitsha malu la Arama wa la Damaseke. Asi Suriya wakayala

l'okongo wa Davidi, wakûlambulaka ulumba. Latuyalaka akete Davidi onembishi lu ahuli tshe wakandatshokaka. 7 Davidi akose dingawu dia paunyi diakakimelaka ekambi wa Hadadezere, akadiela uya la Jerusalema. 8 Khum'ekanga Davidi akose chotela efula uma la Beta la Berotai, esumba wa Hadadezere.

9 Lam'akuki Toi, khum'ekanga ka Hamata; ati: Davidi ambowela ului w'alimbi wa Hadadezere, 10 Toi akatumi on'andi Jorama le khum'ekanga Davidi, dia ntuwemula ndu la ntuwandula, ne dia ndi akalo la Hadadezere, ku akôwele, ne dia Hadadezere akalokaka la Toi. Jorama akawela alonga wa fesa, wa paunyi, la w'ehotela. 11 Khum'ekanga Davidi akakidia ndu diango diako le Latuyalaka, uku akandakidia fesa la paunyi yakandose uma lu wedja tshe wakandalembia, 12 uma l'Edome, Moaba, asi Amona, asi Filistiya, asi Amaleke, la diango dia dimbu dikandambi Hadadezere, on'a Rehobe, khum'ekanga ka Zoba.

13 Davidi akayaenya lukumbu. Lam'akandakalula, ndi akadiaki asi Edome nunu dikumi la enanei l'Ukidi a Lebo. 14 Ndi akakitsha malu lu Edome. Ndi akakitsha malu lu Edome tshe, ku asi Edome tshe wakayala l'okongo wa Davidi. Latuyalaka akete Davidi onembishi lu ahuli tshe wakandatshokaka.

Elombodi wa l'Okongo a Davidi
(2 Sam. 20:23-26; 1 Ek. 18:14-17)

15 Davidi akulela Isariyele tshe. Ndi akalombolaka wudja la sambu k'ololo ndu l'akambu w'usimbwi. 16 Joaba, on'a Zeruya, aki olombodi w'ului w'alimbi. Jehoshafata, on'a Ahilude, aki okondodi. 17 Zadoke, on'a Ahitube, la Ahimeleke, on'a Abiyatara, waki elombedi. Seraya aki ufundji. 18 Benaya, on'a Jehoyada, aki uwandji w'asi Kerete la asi Pelete. Ku ana apami wa Davidi waki elombedi.

Ololo wa Davidi le Mefiboshete

9 Davidi akambula ati: Untu omotshi ekiko lu khumbu ka Saulu, dia dimi mbutshela ololo lu dikambu dia Jonatana? 2 Ukambi omotshi akiko lu luudu la Saulu, lukumbu landi Ziba. Vo wakaweti dia ntsho le Davidi. Khum'ekanga akawumbula ati: We keli Ziba? Ku ndi akûkaluya diui ati: Dimi keli ukambi aye. 3 Khum'ekanga akambula ntu ati: Nduku untu ukina ntu lu khumbu ka

Saulu, dia dimi mbenya ngandji ka mamba ka Unyashungu? Ku Ziba akûkaluya diui ati: Ona pami omotshi a Jonatana eko, ndi eko ekhusi. 4 Khum'ekanga akawumbula ati: Lend'endi? Ziba akûkaluya diui ati: La Lo-Debare kendi, laka Makira, on'a Amiyele. 5 Khum'ekanga Davidi akatumi akendji la Lo-Debare dia ntuwosa laka Makira, on'a Amiyele. 6 Ku Mefiboshete, on'a Jonatana, on'a Saulu, akayi le Davidi, akayakosha la kete, akûkhusamela. Davidi akaweti ati: Mefiboshete! Ku ndi aketawo ati: Enda, ukambi aye one. 7 Davidi akawutela ati: Tukaki woma, dimi layukutshela ololo lu dikambu dia sho Jonatana. Dimi layukukaluya kete tshe yaki tsheye Saulu. We ayolekaka ma lu mesa ami nshi tshe. 8 Ku Mefiboshete akûkhusamela; akûkaluya diui ati: Enda, ukambi aye eli na, dia menda udu a fo uku dimi?

9 Khum'ekanga aketi Ziba, ukambi wa Saulu, akawutela ati: Dimi lambusha ona aki khumeye diango tshe diaki Saulu ndu diaki wa lu luudu landi tshe. 10 Kûkambelaki dikambo lu kete ku, we la ana aye w'apami la ekambi aye. Kuwelaki diango diayunyuka uma loko, dia ona khumeye ndjala la mbu ya nde. Keli Mefiboshete, on'a khumeye, ayolekaka ma lu mesa ami nshi tshe. Ziba aki la ana apami dikumi la atanu la ekambi akumi ahendi. 11 Ku Ziba akatela khum'ekanga ati: Ukambi aye ayutsha akambu tshe wambuyuwutela, we khumemi khum'ekanga. Okone Mefiboshete akalekaka ma lu mesa wa Davidi, uku ona apami a khum'ekanga omotshi. 12 Mefiboshete aki la ona pami a tshitshe, lukumbu landi Mika. Antu tshe wakadjashi lu luudu la Ziba, wakayala ekambi wa Mefiboshete. 13 Mefiboshete akadjase la Jerusalema. Ndi akalekaka ma lu mesa wa khum'ekanga nshi tshe. Ndi aki ekhusi.

Elembelo k'Asi Amona la Asi Suriya
(1 Ek. 19:1-19)

10 L'okongo w'akambu ane, khum'ekanga k'asi Amona akavu, ku on'andi Hanuna akukiti. 2 Davidi akati ati: Dimi layutshela Hanuna, on'a Nahashi, ololo uku akantshela shi. Davidi akatumi ekambi andi dia ntûsamba lu nyoï ka shi. Ku ekambi wa Davidi wakakumi lu kete y'asi Amona. 3 Keli ewandji w'asi Amona wakambula khumewo, Hanuna vati: We nkanaka wati: Davidi ambukutumela antu ane dia ndjukusamba lu nyoï ka sho? Aha

2 SAMUELE

dia ndjulimbitela la dia ndjukemba usumba ne dia ndjûlanya mbutumindi ekambi andi le ye? 4 Hanuna akandi ekambi wa Davidi, akâhelola ndedu, vo tshe untu l'untu leke lomotshi. Ndi akawatela ahondo, akatshiki asoko l'andja. Ku ndi akâkendja. 5 Lam'akuki Davidi dikambu diako, ndi akatumi antu dia ntâlungula, ne dia vo waki la sonyi efula. Khum'ekanga akâtumela diui ati: Nyutshikali la Jeriko edja ndu lam'ayomena ndedu yanyu, ku nyu ndja.

6 Lam'akenyi asi Amona vati: Wambuyaete atunyi wa Davidi, vo wakatumi akendji, wakataba asi Suriya wa la Bete-Rehobe, la asi Suriya wa la Zoba, alimbi nunu akumi ahendi, ndu kinunu uma le khum'ekanga ka Maka, la asi Tobo, nunu dikumi la pendi. 7 Lam'akuki Davidi dikambu so, ndi akatumi Joaba la alimbi tshe wuleki wulu. 8 Asi Amona wakatumbi, wakayalonge lu enongo wa ta l'eotwelo k'usumba. Keli asi Suriya la Zoba la w'uma la Rehobe, asi Tobo la asi Maka waki lu leke lomotshi l'usui.

9 Lam'akenyi Joaba ati: Vo wuyanga ntuhake l'atei, wane la ntundu wane l'okongo, ndi akasonola alimbi wa Isariyele tshe wuleki wulu, akalonge l'enongo dia ndo l'asi Suriya. 10 Ndi akakimo alimbi wakatshikala le Abishai, onangu, dia ndi mbalanga lu enongo, dia vo ndo l'asi Amona. 11 Ku ndi akati ati: Naka asi Suriya wambundeka wulu, kuyi dia ndjunkimanyia. Keli naka asi Amona wambukuleka wulu, dimi layuya dia ndjukukimanyia. 12 Ukeketali! Tenya wudja asu la esumba wa Unyashungu asu dihunga. Latuyalaka katshi uku alangandi. 13 Okone Joaba la antu waki la ndi wakatshu dia ntolo l'asi Suriya, ku vo wakûlawo. 14 Lam'akenyi asi Amona vati: Asi Suriya wambulawo, ndu vo wakalawo Abishai, wakatot l'usumba. Ku Joaba akamo uma le asi Amona, akakalula la Jerusalema.

15 Lam'akenyi asi Suriya vati: Asi Isariyele wakatolembia, wakayasanganya. 16 Hadadezere akatumi akendji dia nteta asi Suriya waki la wedi wa ndjali ka Eyufarate. Vo wakakumi la Helame. Shobaka, olombodi wa ta wa Hadadezere kaki olombodi awo. 17 Wakayutela Davidi lukumu loso. Ndi akasanganya Isariyele tshe, ku vo wakateho Jorodana wakatukuma la Helame. Asi Suriya wakayalongosola dia ndo la Davidi, wakalo la ndi. 18 Keli asi Suriya wakalawo Isariyele. Davidi akadiaki akendjikendji wa pusupusu w'asi Suriya kama esambeli, la

ambahemi awo wa falasa nunu akumi anei. Ndi akakomola Shobaka, olombodi awo wa ta, ku ndi akavu k'aku. 19 Lam'akenyi khumi ya dikanga tshe yaki l'okongo wa Hadadezere vati: Isariyele wambutolembia, vo wakalembela Isariyele, wakayala l'okongo awo. Okone asi Suriya wakuki woma dia nkimanyia asi Amona ntu.

Davidi la Batesheba

11 L'etatelu k'eleku, l'etena kakatshokaka khumi ya dikanga lu ta, Davidi akatumi Joaba, ndi la ekambi andi la Isariyele tshe. Vo wakatolembia asi Amona, wakadingi Raba. Keli Davidi akatshikala la Jerusalema.

2 L'ushidi wa dikolo, Davidi aketo uma lu tangi, akatetetaka l'ote wa luudu landi la khum'ekanga. Uma leko ladiku di'ote a luudu, mbakandenyi umuntu omotshi oka ashi. Umuntu ako aki dimena diahangone. 3 Davidi akatumi dikendji dia nteya na umuntu ako. Ku wakawutela vati: Aha Batesheba, on'a Eliyame, wadi a Uriya, usi Hiti kendi? 4 Davidi akatumi akendji dia ntuwosa. Vo wakayi la ndi, ku Davidi akeyana la ndi. (Ndi akayaedia uma lu mindu kandi.) Ku ndi akakalula utsha lakandi. 5 Umuntu ako akatshu diemi. Ndi akatumi dikendji dia ntutela Davidi ati: Dimi laya la diemi.

6 Davidi akatumi dikendji le Joaba ati: Untumeli Uriya, usi Hiti. Ku Joaba akûtumela Uriya. 7 Lam'akakumi Uriya le Davidi, ndi akawumbula uku atsha Joaba, uku weli antu, ndu uku weli ta. 8 Davidi akatela Uriya ati: Utshu lakaye, utotsha ekulu. Uriya akatumbi uma lu luudu la khum'ekanga, ku khum'ekanga akûyedia ushasha omotshi. 9 Keli Uriya aketama la suku dia luudu la khum'ekanga kame la ekambi tshe wa khumendi. Ndi kuntsho lakandi. 10 Lam'akawatela Davidi vati: Uriya hatshwi lakandi, Davidi akambula Uriya ati: Aha uma lu lokendo kayayayi? Dikambu kuna diahayatshwi lakaye? 11 Uriya akakaluya Davidi diui ati: Oshete wa sheki, Isariyele, ndu Juda mbidjase lu tutumbumbu; ndu khumi Joaba la ekambi wa khumemi wambuhanga l'usui wa tshekele. Ku dimi ntoto lu luudu lami dia ntole, dia ntono, ndu dia ntetama la wademi? Uku weye la lumu, ndu uku eli utema aye la lumu! dimi hatshi dikambu so. 12 Davidi akatela Uriya ati: Utshikali lindu elo la lui, ku layukukimo. Okone Uriya akatshikala

la Jerusalema lushi lako ndu wedi a pindju. 13 Davidi akaweti, akawusha mbu ya nde ndu dia no, akawudjuya. Ku la dikolo Uriya akatshu la ntetama lu tangi kandi, kame la ekambi wa khumendi. Keli ndi kuntsho utsha lakandi.

14 Ku la pindju, Davidi akafundela Joaba mukanda, akutumelawo le Uriya. 15 Ndi akafundi mukanda ako ati: Kukitsha Uriya lu dihuli diuleki ta wulu, kumo la le ndi. Ndi kahumo, kavu. 16 Lam'akadingi Joaba usumba, ndi akakitsha Uriya lu dihuli diakandeyi ati: Ahuka wa wulu weko laawo. 17 Asi usumba wakatumbi, wakalo la Joaba, ku asi Isariyele amotshi, ekambi wa Davidi, wakavu. Ndu Uriya usi Hiti, akavu kame la wo. 18 Joaba akatumi dikendji le Davidi dia ntuwutela akambu tshe wakatshama lu ta. 19 Ndi akatela dikendji diako ati: Lam'ayuyushidiya nsanyia khum'ekanga dikambu la dikambu dia lu ta, 20 undu ndi ayudanganela la kele, ayukumbula ati: Okoko wana wakanyasukana l'usumba dia ntolo ta? Nyu kumbeya nyati: Vo mbeyaka nyuka pitu uma ladiku di'eheli? 21 Akona akadiaki Abimeleke, on'a Jerubeshete? Aha umuntu kakasukuya dive di'ohelo uma ladiku dia eheli, ku dio diakudiaki la Tebeze? Ukundi akanyasukana l'eheli k'usumba na? Kuwuteli wati: Ndu ukambi aye Uriya, usi Hiti, akavu.

22 Dikendji diakatshu. Lam'akandakumi, ndi akatela Davidi akambu tshe wakatumi Joba. 23 Dikendji akatela Davidi ati: Antu wakayangi ntolembia, wakatumbi uya le su l'usui. Keli shu takatshindjiya edja ndu l'eotwelo k'usumba. 24 Ambuki w'eta wakuki ekambi aye pitu uma ladiku di'eheli. Ku ekambi emotshi wa khum'ekanga wakavu; ndu ukambi aye, Uriya, usi Hiti, akavu kame la wo. 25 Davidi akatela dikendji ati: Kututeli Joaba wati: Tuyahenyahenyaki lu dikambu ne, ne dia yombo ndjakaka antu undiakadiaka. Olosha usumba wulu, uhandjuli. Osoku mbayuyutukeketsha.

26 Lam'akuki wadi a Uriya ati: Umendi Uriya ambuvo, ndi akuleli. 27 Lam'akashili utanda, Davidi akatumi antu dia ntuwosa uya lakandi. Ku ndi akayala wadendi, akuti la ndi ona. Keli dikambu diakatshi Davidi kongenyangenyi Latuyalaka.

Natana Ambuhangwela Davidi

12 Latuyalaka akatumi Natana le Davidi. Ndi akayi le ndi, akawutela ati: L'usumba omotshi keli apami ahendi;

omotshi kanga ongonyi la ukina usi wula. 2 Kanga ongonyi aki la ekoko la ngombe efula. 3 Keli usi wula kundjala la engo tshikima yana y'okoko ya wadi yame, yakandasumbi ndu yakandaleshaka. Yo yakuli lasuki la ndi, kame la n'andi. Yo yakalekaka ma diakandalekaka, yakanokaka lu dikoho diakandanokaka. Yo yaketamaka lu tulu kandi, yakayala le ndi uku on'andi a umuntu. 4 Ku lushi lomotshi umbetshi a mbuka akayi laka kanga ongonyi. Kanga ongonyi kunanga munda okoko andi omotshi kana ngombe kandi kemotshi dia nkatela umbetshi a mbuka wakayi lakandi. Keli ndi akatosa yana y'okoko y'usi wula akayidiakela umbetshi a mbuka wakayi lakandi. 5 Ku Davidi akuki pami keso kele, akatela Natana ati: Uku eli Latuyalaka la lumu! dieli la pami kakatshi dikambu so ndjakema. 6 Dieli la ndi dia nsombola ekoko enei, ne dia ndi akatshi dikambu so, kundjala la ketshi.

7 Natana akakaluya Davidi diui ati: We keli untu ako. Latuyalaka, Unyashungu wa Isariyele, kata ati: Dimi kakakukiti iso dia we ndjala khum'ekanga ka Isariyele, ndu kakakushimbela uma l'anya wa Saulu. 8 Dimi lakakusha luudu la khumeye, ndu wadi waki khumeye dia we ndjala umewo, lakakusha luudu la Isariyele ndu la Juda. Utunduyala diango ne diaki tshitshe, tshiki lutukahela ndu dikina ladiku. 9 Okoko wana wakayonyola diui dia Latuyalaka, dia ntsha dikambu dia kolo lu ashu andi? We kakadiaki Uriya, usi Hiti, la yombo. We kakose wadendi dia ndi ndjala wadeye. We kakudiaki la yombo y'asi Amona. 10 Okone yombo hayumoki uma lu luudu laye pundju ne dia we akamonyola, akose wadi a Uriya, usi Hiti, dia ndi ndjala wadeye. 11 Latuyalaka kata ati: Enda, lutsha munyiya elanyelu lu luudu laye, dia to nkulanya. Dimi lutsha mbosa wadieye lu ashu aye, la mbasha unyaye dia ndi mbetama la wo la ntundu ka unya. 12 We akatshi l'usheshe, keli dimi layutsha dikambu ne la ntundu ka Isariyele ndu la ntundu ka unya. 13 Davidi akatela Natana ati: Dimi lakatshela Latuyalaka kolo. Ku Natana akakaluya Davidi diui ati: Latuyalaka ambukudimanyia kolo kaye. We huvo. 14 Keli uma lu kolo kakayatshi kene, we akonyola Latuyalaka utamanya. Diako mbayuvo ona one lakayuti. 15 Ku Natana akatshu utsha lakandi.

Latuyalaka akukia ona lakutela wadi aki Uriya Davidi kandji. Ndi akayala la kandji ka

2 SAMUELE

wulu. 16 Ku Davidi akalombe Unyashungu dikambu dia ona. Ndi akakili ma, akoto lu luudu, aketama utshu tshe la kete. 17 Dihangamendi dia luudu landi wakunela, wakemala la le ndi dia mbunyia uma lu kete. Keli ndi kunanga, ndu konde la wo ma. 18 Lu lushi l'esambeli, ona akavu. Ekambi wa Davidi wakuki woma dia mbutela vati: Ona ambuvo. Vo wakati vati: Nyendi, lam'aki ona la lumu shu takawutela, keli ndi kuntukela. Ku ngandi ayuteya mbutela shati: Ona ambuvo? Ndi ayuyala la lunyangu efula. 19 Keli lam'akenyi Davidi ekambi andi wateketa tohotetohote, ndi akalimbetela ati: Ona ambuvo. Ndi akambula ekambi andi ati: Ona ambuvo? Ku vo wakukaluya diui vati: Ndi ambuvo. 20 Ku Davidi akunela uma lu kete, akoke, akashinula, akengula ahondo. Ndi akatshu utsha lu luudu la Latuyalaka, akatotemola. Ku ndi akakalula lakandi. Ndi akati dia vo mbela ma, ku ndi akali. 21 Ku ekambi andi wakawumbula vati: Na wuhu wa dikambu diambuyutsha ne? Lam'aki ona la lumu, we akakili ma, akalelaka. Ku lam'ambuvo ona, we ambunela, ambole! 22 Ku Davidi akakalula diui ati: Lakakili ma, lakalelaka, lakataka l'utema nti: Akona eya ati: Latuyalaka humbuka ketshi dia ona ntshikala la lumu? 23 Keli kakiane ndi ambuvo. Okoko wana wakilami ma ntu na? Undi, dimi mbeyaka mbukaluya ntu? Dimi kayutsho utsha le ndi, keli ndi hukalula uya le mi.

24 Davidi akasambi wadendi Batesheba, akoto le ndi, akeyana la ndi. Ku ndi akuti ona pami; Davidi akawole ati: Solomona. Latuyalaka akalangi ona ako, 25 akatumi diui le umvutshi Natana. Ku ndi akayuwole lukumbu ati: Jedidiya (kitshimudi ati: Unangemi wa Latuyalaka), lu dikambu dia Latuyalaka.

Davidi Ambolembia Raba (1 Ek. 20:1-3)

26 Joaba akalo la Raba k'asi Amona, akalembia usumba wa khumi'ekanga. 27 Joaba akatumi akendji le Davidi ati: Dimi lakalo la Raba; dikambu dikina, lambolembia usumba w'ashi. 28 Kakiane usanganya antu wakatshekala, nyuyuhangi lasuki l'usumba, kanyolembia, dimi ntukolembia dime, ku vo ndjolema lukumbu lami. 29 Davidi akasanganya antu tshe kame. Vo wakatshu la Raba, wakato la wo, wakalembia. 30 Ndi akahula dembo dia kusu ma l'ote wa khumi'ekanga kawo. Wutshu adio waki

talata otoi ka paunyi. Dio diakalengami l'ave w'ushinga a wulu; wakadiahe l'ote wa Davidi. Ndi akatuya la diango dia dimbu efula uma l'usumba. 31 Ndi akayi la antu ako, akawadji l'ulimu wa mbata abaya, wa nkamba la kungu, wa nkamba la tokenge ndu wa ntsha atafadi. Osoku mbakandatshele antu wa lu esumba tshe w'asi Amona. Davidi akakalula, ndi la wudja andi tshe utsha la Jerusalem.

Aminona la Tamara

13 Abisalama, on'a Davidi, aki la kadiyo ka dimena, lukumbu landi Tamara. L'okongo a etena kemotshi, Aminona, on'a Davidi, akulangi. 2 Aminona akaleki nyanga lu dikambu dia kadiyendi Tamara, edja ndu ndi akayala la kandji. Laso ku Tamara eki emuma, akenamaka wulu le Aminona dia ndi mbutshela dikambu dimotshi. 3 Keli Aminona aki la ongenyi lukumbu landi Jonadaba, on'a Shimeye, onangu Davidi. Ndi aki kanga lukesu efula. 4 Ndi akawumbula ati: We on'a khumi'ekanga, okoko wana watumukenaka wondju la lushi la lushi? We hetawo mvutelami? Ku Aminona akawutela ati: Dimi nangaka kadiya onalingu Abisalama efula. 5 Jonadaba akawutela ati: Etami lu tangi, udimbila kandji. Lam'ayuya sho dia ndjukenda, kosengesenge wati: Etawo dia kadiemi Tamara ndja dia ndjumbisha mbu ya nde. Ndi ayukati ma lu ashu ami, dia dimi diena la dile uma lu anya andi. 6 Okone Aminona aketama, akadimbila kandji. Lam'akayi khumi'ekanga la ndjuwenda, Aminona akosengasenga ati: Etawo kadiemi Tamara ndjunktela ekati ehendi lu ashu ami. Ku dimi layele uma lu anya andi.

7 Davidi akatumi untu lakandi la ntutela Tamara ati: Utshu kakiane laka onanyo Aminona, utukateli ma. 8 Ku Tamara akatshu laka Aminona, onangu, akutani etami. Ndi akose shima, akakisohanya, akatshi ekama la ntundu kandi, aketaki. 9 L'okongo diku, ndi akose panu, aketaki la ntundu kandi. Keli Aminona akatumi nde; akawutela ati: Utundja antu tshe. Ku antu tshe wakatumbi. 10 Aminona akatela Tamara ati: Ela ma lu luudu la mbetama, keli ndjuli uma lu anya aye. Ku Tamara akose ekati wakandakati, akawela Aminona, onangu, lu luudu la mbetama. 11 Lam'akandusukanyia ekati dia mbulesha, Aminona akawumamela; akawutela ati: Yaka tuyetami, kadiemi. 12 Ku Tamara akukaluya diui ati: Kema, onalengu, tumbetamaki la wulu. Dikambu dia wuhu one hadiukuki

ntshama lu Isariyele. Tutshaki dikambu ne dia sonyi. 13 Lendi ayumutsho dimi la sonyi kami? Ndu we ayuyala uku otoi a dinginya lu Isariyele. Kakiane lambukosengasenga nti: Utumbuli khum'ekanga. Ku ndi hoseka mbishamiye. 14 Keli Aminona kunanga mbükela. Ndi aküleki wulu, aketama la ndi la wulu, akeyana la ndi.

15 Ku Aminona akühetsha utamanya uleki ngandji kakandawukaka. Ndi akawutela ati: Eto, tshoka! 16 Keli Tamara akawutela ati: Kema, kolo ka mbitshanyami kambuleka kene kakayantsheidi wuki. Keli ndi kunanga mbükela. 17 Ndi aketi ukambi wakükambelaka ulimu, akawutela ati: Umanganyia umuntu one lasuki la mi. Utundja l'andja, udihi lukuki. 18 Tamara aki la ukutu w'awadi awadi, ne dia osoku mbakalotaka ana amantu wa khum'ekanga wa dimuma. Ukambi a Aminona akütundja l'andja, akadihi lukuki. 19 Tamara akatela utuku l'ote, akatshatsha ukutu andi w'awadi awadi. Ndi akahe anya l'ote, akatshu atadi tukuku.

Esombweyo k'Abisaloma la Elawelu Kandi

20 Abisaloma, onangu, akawumbula ati: Onanyo kakayadi la ye? Kakiane, utshikali ki kadiyemi. Onanyo kendi, tudjaki dikambu ne l'utema. Ku Tamara aki la utshutshumalu, akatshikala lu luudu la Abisaloma onangu. 21 Keli lam'akuki khum'ekanga Davidi akambu aso tshe, ndi akuki kele ka wulu. 22 Abisaloma konteketa diui di'ololo kana dia kolo le Aminona. Keli ndi akühetsha, ne dia ndi aketama kadiyendi Tamara la wulu.

23 L'okongo wa deku pendi, lam'aki Abisaloma la ahimbudi wa diosa la Bala-Hazora, lasuki la Efarayima, ndi aketi ana apami tshe wa khum'ekanga lu dambu. 24 Abisaloma akayi le khum'ekanga, akayuwutela ati: Ulungi, ukambi aye eko la ahimbudi wa diosa. Dimi lambukosengasenga nti: We khum'ekanga, utshu, we la ekambi aye utsha laka ukambi aye. 25 Khum'ekanga akakaluya Abisaloma diui ati: Kema, on'ami, shu tshe hatutsho tutukutukukitshiya wutshu. Ndi akôsengasenga, ku Davidi kuntsho, keli ndi akôtshokola. 26 Abisaloma akôsengasenga ati: Naka we hatshu, etawo onalingu Aminona ntsho la su. Ku khum'ekanga akawumbula ati: Dikambu kuna diahumbandi ntsho la ye? 27 Keli Abisaloma akôsengasenga wulu. Okone khum'ekanga aketawo Aminona

la an'andi w'apami tshe ntsho la ndi. 28 Ku Abisaloma akatela ekambi andi ati: Nyendi ololo. Lam'ayongenangena utema w'Aminona la wanu, ndu lam'ayumunyutela nti: Nyokomole Aminona, kanyüdiaki, tanyukaki woma. Aha dime kambunyutela? Nyukikitali, nyuyali la dihunga. 29 Ekambi wa Abisaloma wakatshele Aminona uku akawutela Abisaloma. Ku ana apami tshe wa khum'ekanga wakunela, untu la untu akahema lu punda kandi, akalawo.

30 Lam'akiwo lu mbuka, lukumu lakakumi pulu le Davidi ati: Abisaloma ambudiaka ana apami tshe wa khum'ekanga, nduku otoi ambutshikala. 31 Khum'ekanga akunela, akatshatsha ahondo andi, aketama lu kete. Ndu ekambi andi tshe waki la le ndi, wakatshtatsha ahondo awo betshi, betshi. 32 Jonadaba, on'a Shimeya, onangu Davidi, akahula diui ati: We khumemi, tukanaki wati: Wambudiaka elongo w'apami tshe, ana wa khum'ekanga. Paka Aminona kakadiakemi. Abisaloma akasanguya dikambu ne umaka lushi laketama Aminona kadiyendi Tamara la wulu. 33 Kakiane we khumemi, khum'ekanga, tonyangaki wati: Ana apami tshe wa khum'ekanga mbakavwi. Paka Aminona utu kuvwi.

34 Keli Abisaloma akalawo. Olongo a pami laki lu nama ngelu, akedia ashu, enyi ku ului a wuki w'antu one wayahulo uma lu ukungu, lu mbuka l'okongo andi. 35 Jonadaba akatela khum'ekanga ati: Enda ana apami wa khum'ekanga wambuya. Uku akamakutedi, dimi ukambi aye, osoku mbedio. 36 Kam'akandashili nteketa, ku ana apami wa khum'ekanga wambukuma. Vo wakatundo l'alelu, wakaleli. Ndu khum'ekanga la ekambi andi wakakedia asoi.

37 Keli Abisaloma akalawo, akatshu laka Talamai, on'a Amihure, khum'ekanga ka Ngeshure. Ku Davidi akalelaka on'andi nshi tshe. 38 Osoku mbakalawo Abisaloma. Ndi akatudjase la Ngeshure deku satu. 39 Khum'ekanga Davidi akakumbula ntsho le Abisaloma. Ndi akakimo ndela Aminona, ne dia ndi akenyi ati: Ndi ambuvo.

Esangweyo ka Joaba ka Nkaluya Abisaloma

14 Joaba, on'a Zeruya, akenyi ati: Utema a khum'ekanga ambekama le Abisaloma. 2 Joaba akatumi untu la Tekoa la ntuyanga umuntu kanga yimba. Ndi akayôsengasenga ati: Uyali uku kanga

2 SAMUELE

lunyangu; olote ahondo w'utanda; tushinulaki iso. Keli uyali uku umuntu lambulela utanda edja. 3 Utshu le khum'ekanga, kutuwuteli aui ane. Ku Joaba akawutela aui wa ndi ntuta.

4 Umuntu, usi Tekoa, akatshu dia ntoteketa la khum'ekanga. Ndi akatuyakosha ekhukhumadi la kete la ntundu kandi, akûkhusamela; akati ati: Khum'ekanga li! unkimanyia. 5 Khum'ekanga akawumbula ati: Kambutumba na? Ku ndi akûkaluya diui ati: Dimi wadi aki udu, umemi akavu. 6 Ukambi aye a umuntu aki la ana apami ahendi. Ku vo wakatolo l'usui, ku nduku untu akiko dia mbakakitula. Okone omotshi akakomola unyandi, akûdiaki. 7 Ku khumbu tshe wambunela dia ndo la mi, wata vati: Utundja one lakadiaki onangu keli tûdiaki, ne dia ndi akadiaki onangu. Shu nangaka ndjaka kuyanga ukito. Osoku mbalangawo nyima efuki kambutshikala la mi, diaha ntshikela umemi lukumbu kuyanga untu lasena la kete.

8 Khum'ekanga akawutela ati: Utshu lakaye. Dimi layuta diui lu dikambu diaye. 9 Umuntu, usi Tekoa, akakaluya khum'ekanga diui ati: We khumemi khum'ekanga, unungu wa dikambu ne ayali le mi ndu le wa lu luudu la papa. Khum'ekanga la kiti kandi tawenaki pa lu dikambu ne. 10 Khum'ekanga akawutela ati: Naka untu ayoteketa la ye, kuyi la ndi le mi. Ku ndi heyi nkunanda ntu. 11 Ndi akôsengasenga ati: We khum'ekanga, uho Latuyalaka, Unyashungu aye, ne dia osomboiyishi a dikila atukufudia elanyelu, ku vo ndjudiaka on'ami. Ku ndi akati ati: Uku eli Latuyalaka la lumu! nduku wondji a divu w'ona aye wayoko la kete.

12 Ku umuntu akôsengasenga ati: We khumemi khum'ekanga, etawo dimi ukambi aye a umuntu amoteketa. Ku ndi akûkaluya diui ati: Otekete. 13 Umuntu akawumbula ati: Dikambu kuna diasanguyaye ntshela wudja wa Unyashungu wuhu one? Lu aui aye aso wutshiye, we khum'ekanga, ambuyala uku kanga unungu, ne dia we hakaluya one lakayatshanya lakaye. 14 Shu tshe mpumbaka mvo, shu teko uku ashi wambutshulo lu kete, haweyi mbatongona ntu. Unyashungu hosa lumu l'untu lasanguya nkaluya one lakandatshanya, diaha untu ako ntshikala utunami le ndi. 15 Dimi lambuyoteketa diui ne le khumemi, khum'ekanga, ne dia antu wakambutsha woma. Okone dimi ukambi aye lakati nti: Ndjotekete le khum'ekanga kana ndi ayetawo ntsha kene kayumolomba. 16 Elo,

khum'ekanga ayumbukela, dimi ukambi andi, dia ndi ntshungulami, dimi la on'ami, uma lu anya a wane wayanga ntudiaka, la ntunya uma l'ukito wa Unyashungu. 17 Ku dimi ukambi aye lakati nti: Diui dia khumemi, khum'ekanga, diayumbisha ki. Ne dia khumemi, khum'ekanga, eli uku ondjelo wa Unyashungu, leya ntshikitanya ololo la kolo. Latuyalaka, Unyashungu aye ayali la ye!

18 Ku khum'ekanga akakaluya umuntu diui; akolombe ati: Tumbisheki kene kayangami nkumbula. Ku umuntu akûkaluya diui ati: We khumemi, khum'ekanga, otekete! 19 Khum'ekanga akawumbula ati: Lunya la Joaba kema kame la ye lu dikambu ne uka? Ku umuntu akûkaluya diui ati: Uku eli utema aye la lumu! we khumemi, khum'ekanga, hakuki nkadimo lu lunya la pami kana la lomoso uma l'aui wutshiye, we khumemi, khum'ekanga. Mete, ukambi aye Joaba kakamwutela, kakandakanya aui ane tshe. 20 Ukambi aye Joabaambutsha osoku dia nkadimula tukanyi taye lu dikambu ne. Keli we khumemi eko la yimba efula uku ondjelo wa Unyashungu, dia mbeya akambu tshe watutshamaka la kete.

21 Khum'ekanga akatela Joaba ati: Ulungi, mete lambetawo ntsha dikambu ne. Tshoka, utulunguli olongo a pami Abisaloma. 22 Joaba akayakosha ekhukhumadi la kete, akakhusamela khum'ekanga, akûtumbula. Ndi akati ati: Mete, lambulimbite la elo nti: Dimi ukambi aye lambuhumo lukulu l'olo lu ashu aye, we khumemi, khum'ekanga, ne dia we ambetawo ntsha kene kakamakolombe. 23 Okone Joaba akunela, akatshu la Ngeshure, akatuya la Abisaloma uya la Jerusalema. 24 Ku khum'ekanga akati ati: Ndi atshu lakandi, tenanaki la mi. Okone Abisaloma akatshu utsha lakandi, komena elundji ka khum'ekanga.

25 L'atei wa lsariyele tshe nduku pami kaki la lukumu uku Abisaloma lu dimena diandi. Uma lu luhita la lukulu pulu ndu l'ote, ndi taki la eko. 26 Lam'akandahimbula divu dia l'ote, (ndi akadihimbula l'eleku l'eleku ne dia dio diaki wutshu), ndi akadiedika ku dio diakayala wutshu wa toshekele kama hyendi, lu tediko, tatedikaka khum'ekanga. 27 Abisaloma akuti ana apami asatu, la ona umuntu otoi, lukumbu landi Tamara. Ku ndi akayala umuntu la dimena efula.

28 Abisaloma akadjase deku pendi la Jerusalema, komenana la khum'ekanga.

29 Abisaloma akatumi untu la nteta Joaba dia ndjûtuma le khum'ekanga, keli Joaba kunanga ndja. Ndi akatumi diui etena ka hendi, keli ndi kunanga ndja. 30 Okone Abisaloma akatela ekambi andi ati: Nyendi, ekambo ka Joaba keko lasuki la ekambo kami, epunga weko loko. Nyutshu, nyutukitshumbi. Ku ekambi wa Abisaloma wakatukitshumba. 31 Ku Joaba akatshu laka Abisaloma, akatuwumbula ati: Okoko wana wakatutshumba ekambi aye ekambo kami? 32 Abisaloma akûkaluya diui ati: We henyi, dimi lakaketi tena pendu nti: Yaka ndjukutumi le khum'ekanga dia ntumumbwendi wati: Dikambu kuna diakamayi uma la Ngeshure? Aki ololo dimi ntshikala leko. Kakiane dimi nangaka mena elundji ka khum'ekanga. Naka dimi leko la unungu, andjaki. 33 Ku Joaba akatshu le khum'ekanga, akatuwutela aui aso. Khum'ekanga aketi Abisaloma ku ndi akatshu la ntundu kandi. Ndi akûkhusamela, akakole ote la ntundu kandi. Ku khum'ekanga akûkhumbatela.

Abisaloma Ambotombokwela Davidi

15 L'okongo diku, Abisaloma akakundja pusupusu, falasa, la apami akumi atanu wakatalawoka la ntundu kandi. 2 Abisaloma akunela k'olomo la pindju, akatemala l'umamu a mbuka lu eotwelo k'usumba. Lam'akayakaka untu la dikambu dia memala la ntundu ka khum'ekanga l'elumbwelu, Abisaloma akaweti, akawumbula ati: Uma l'usumba akona ayayayi? Ku ndi mbukaluya diui ati: Dimi ukambi aye leko usi wudja kapanda uma l'atei a wedja wa Isariyele. 3 Ku Abisaloma akawutela ati: Nduku untu lambosonama le khum'ekanga lukuki nsambula dikambu. 4 Ku Abisaloma akawutela ntu ati: Utunduyala wambumbete usambudi wa kete nye, tshiki dimi lutusambulaka akambu wa untu tshe laya le mi la sambu k'ololo! 5 Okone lam'akayakaka untu dia ndjûkhusamela la ntundu kandi, ndi akasimbula lunya, akukimela, akûkhumbatela. 6 Osoku mbakatshelaka Abisaloma asi Isariyele tshe wakayakaka le khum'ekanga l'elumbwelu. Osoku mbakandakadimula etema w'asi Isariyele uya le ndi.

7 Lam'aketi deku nei, Abisaloma akasengasenga khum'ekanga ati: Unkimo ntshu la Heberona la ntshidiya dokoloko diakamatshiki le Latuyalaka. 8 Dimi ukambi aye lakatatshiki dokoloko le Latuyalaka lam'akamadjashi la Ngeshure ka

l'Arama nti: Naka Latuyalaka ayunkaluya la Jerusalema, dimi layôtemolaka. 9 Khum'ekanga akûkaluya diui ati: Utshu la ki. Ku ndi akunela, akatshu la Heberona. 10 Keli Abisaloma akatumi atopi lu wedja tshe wa Isariyele dia ntataka vati: Lam'ayunyuka lundju l'amama, kanyuti nyati: Abisaloma aya khum'ekanga la Heberona. 11 Abisaloma aketi apami kama hyendi wa la Jerusalema. Ku vo wakûyeli uyelayela, kumbeya nduku dikambu. 12 Lam'akalambula Abisaloma elambu, ndi akatumi dikendji dia nteta Ahitofele, undaki a Davidi, uma l'usumba awo Ngilo. Sheki yakayala wulu, ne dia antu efula wakatakolamelaka mbekama Abisaloma.

13 Untu omotshi akayutela Davidi ati: Etema w'asi Isariyele wambukadimo utsha le Abisaloma. 14 Davidi akatela ekambi andi tshe waki la Jerusalema ati: Nyuneli tulawo, ne dia hateyi mpanda la ntundu ka Abisaloma. Nyusamanya tutshu. Naka aha osoku ndi ayutunda esadi, ayututshela kolo, ndu ayulanya usumba la yombo. 15 Ekambi wa khum'ekanga wakûkaluya diui vati: Enda, shu, ekambi aye, tayutsha kene tshe kayuyulanga, we khumesu khum'ekanga. 16 Ku khum'ekanga akatumbi; wa lu luudu landi wakuyeli. Ndi akatshiki esika andi dikumi dia nama luudu. 17 Khum'ekanga akunela, ku antu tshe wakuyeli. Vo wakatemala la luudu l'ekumelu. 18 Ekambi andi tshe, asi Kerete tshe, asi Pelete tshe, ndu asi Ngata tshe wakulekana. Apami kama shamalu wakayuyelaka uma la Ngata, waketi la ntundu kandi.

19 Ku khum'ekanga akambula Itai, usi Ngata, ati: Okoko wana wayayayi ndu we? Ukaluli, utudjase la khum'ekanga, ne dia ongendangenda mbeye ndu wakakutshanya uma lu kete yanyu. 20 Lui kakayakumi, ku elo dimi ndjukosa dia ntakekekuya kame la mi lam'ahameye dime lene atamatshu? Ukaluli, ndu ukaluya ananyo. Latuyalaka anyutsheli la ketshi la mete. 21 Keli ndi akakaluya khum'ekanga diui ati: Uku eli Latuyalaka la lumu, ndu uku weye, we khumemi khum'ekanga la lumu! lu dihuli tshe diayuyutsho lu nyoi kana lu lumu, leko kayumuyala ndu dimi ukambi aye. 22 Ku Davidi akûkaluya diui ati: Kawo, eti la ntundu. Itai, usi Ngata, aketi la ntundu, ndi la antu andi tshe waki la ndi. 23 Asi wudja uku tshe wakatundo l'alelu, wakadi tukuku ta wulu lam'akatehoka antu tshe. Ndu khum'ekanga akateho Kiderona, ndi la

2 SAMUELE

antu tshe, waketi lu mbuka k'utsha l'usui wa shenga.

24 Zadoka, ndi la asi Lewi tshe waki la ndi wakayi wayembe oshete wa sheki wa Unyashungu. Vo wakayukitsha oshete ako. Lam'akashili antu tshe ntumba uma l'usumba, Abiyatara akunela. 25 Khum'ekanga akatela Zadoka ati: Ukaluya oshete wa Unyashungu utsha l'usumba. Naka dimi layuhumo lukulu l'olo lu ashu wa Latuyalaka, ndi ayunkaluya, ayomenya oshete ndu edjaselu kandi ntu. 26 Keli naka ndi ambuta ati: Dimi handjukongenangena, dimi one, kantsheli uku ayundulanga. 27 Khum'ekanga akambula olombedi Zadoka ati: Aha omenyi w'akambu wahatayi mbeye? Ukaluli la ki l'usumba, we la Abiyatara, kame la ana anyu w'apami ahendi, Ahimaze, on'aye, la Jonatana, on'a Abiyatara. 28 Enda, dimi layutukungu l'ukidi w'usui wa shenga, edja ndu lam'ayumulungula lukumu la shikaa uma le yu. 29 Zadoka la Abiyatara wakakaluya oshete wa Unyashungu la Jerusalema. Vo wakatudjase leko.

30 Davidi akambela lu dikuna dia eweli. Ndi akade ataleli, ote ukumbami, la ekulu hwe. Antu tshe waki la ndi wakakumbi ete, wakatambelaka wataleli. 31 Wakayutela Davidi vati: Ahitofele ambuyala kame la Abisaloma l'ului w'asi sheki. Ku Davidi akalombe Latuyalaka ati: Latuyalaka li! ete alaku wa Ahitofele anyanya.

32 Lam'akakumi Davidi l'ote a dikuna, lene akawatemolaka Unyashungu, enyi ku Hushai, usi Araka one ayayi la ndjuhumana la ndi, ukutu betshi betshi la kete too l'ote. 33 Davidi akawutela ati: Naka we ayulanga ntsho la mi, we ayuyala wutshu le mi. 34 Keli naka we ayukalula l'usumba, ayututela Abisaloma wati: Khum'ekanga li! dimi layuyala ukambi aye uku akimi ukambi a sho nshi kina, osoku mbamumuyala ukambi aye kakiane. Ku we ayunkimanyia dia shu nfutanyaka alaku wa Ahitofele. 35 Undi, we huyala la elombedi Zadoka la Abiyatara leko? Okone aui tshe wayuyukaka uma lu luudu la khum'ekanga, kututelaki elombedi Zadoka la Abiyatara. 36 Okone Hushai, ongenyi a Davidi, akayi l'usumba. Ndu Abisaloma akakumi la Jerusalema. Enda, an'awo ahendi w'apami, Ahimaze, on'a Zadoka, la Jonatana, on'a Abiyatara, weko la wo. Osoku uma le wo kayuwuntumelaka aui tshe wayuyukaka. 37 Okone Hushai, ongenyi a Davidi, akakalula l'usumba. Ku Abisaloma akoto lu Jerusalema.

16 Lam'akalekana Davidi ote a dikuna yema tshitshe, enyi ku Ziba, ukambi a Mefiboshete, one ayayi dia ndjuhumana la ndi, kame la punda hyendi yukelekami die ladiku diayo ndu yayembe ekama wa ma kama hyendi, ekama lukama w'elua wa vinyo, la elua wa nshi y'owo lukama, ndu uhundi a wanu. 2 Khum'ekanga akambula Ziba ati: Ukundi ambuyela diango ne? Ziba akukaluya diui ati: Punda ya lu luudu la khum'ekanga mbahema nye. Ma la elua wa elongo w'apami nde ne. Ndu wanu wa wane wambokomo l'usui wa shenga no ane. 3 Khum'ekanga akawumbula Lend'eli on'a khumeye? Ziba akukaluya diui ati: Ndi akatshikala la Jerusalema ata ati: Luudu la Isariyele ayunkaluya diulelu dia papa elo. 4 Khum'ekanga akakaluya Ziba diui ati: Enda, diango tshe dia Mefiboshete diambuyala diaye. Ku Ziba akati ati: Dimi lambukukhusamela, we khumemi, khum'ekanga, etawo dimi mpumo lukulu l'olo lu ashu aye.

5 Lam'akakumi khum'ekanga Davidi la Bakurima, enyi ku pami kemotshi, lukumbu landi Shimei, usi khumbu ka luudu la Saulu, on'a Ngera, one ayayi ayôtenge, ayôloke. 6 Ndi akuki Davidi la ekambi andi tshe ave. Wudja tshe ndu akanga w'ahunga tshe waki lu lunya la pami la khum'ekanga ndu lu lunya landi la lomoso. 7 Shimei akukanula ati: Mo, mo we latutundjaka dikila, we untu a kolo! 8 Latuyalaka ambukosomboya dikila tshe dia wa lu luudu la Saulu lukanga kiti ka diulelu kudjashiye. Ndi ambukimo diulelu lu anya wa on'aye Abisaloma. Enda we ambundama lu kolo kaye, ne dia we eko utundjishi wa dikila.

9 Ku Abishai, on'a Zeruya, akambula khum'ekanga ati: Okoko wana wakoloka udu a fo one we khumemi, khum'ekanga? Dimi lambukosengasenga nti: Unkimo ntshu, ntühimbuli ote. 10 Khum'ekanga akukaluya diui ati: Kasami la nyu na, nyu ana wa Zeruya? Ndi ambukanula ne dia Latuyalaka akawutela ati: Ukanuli Davidi. Eya mbumbula ati: Okoko wana watshaye osoku? 11 Davidi akatela Abishai ati: Naka on'ami lakatumbi uma l'osohi ami nangaka ndjakami keti usi Bendjamina one? Nyuwete, ankanuli ne dia Latuyalaka kakawutela. 12 Undu, Latuyalaka ayena kolo kambuntshela untu one, ndu ndi ayunkaluya ololo lu ekanwelu kambundukanula elo. 13 Davidi la antu andi wakakolamela lokendo lawo. Shimei akatatshokaka l'umamu w'ukungu waki

lasuki l'ukungu wakatatshokaka Davidi atûkanula, atawuki ave ndu atufumbwela ditshu. 14 Khum'ekanga la antu tshe waki la ndi wakakumi la Jorodana, ku alimba awo wambokomo. Ndi akatumuya leko.

15 Abisaloma la wudja tshe, wa Isariyele, wakayi la Jerusalema. Ndu Ahitofele aki kame la ndi. 16 Lam'akayi Hushai, usi Araka, ongenyi wa Davidi le Abisaloma, ndi akawutela ati: Khum'ekanga alumbi! Khum'ekanga alumbi! 17 Abisaloma akambula Hushai ati: Kame k'asaye la ongenyi aye keko? Okoko wana wakiye kuntshi la ongenyi aye? 18 Hushai akakaluya Abisaloma diui ati: Aha osoku. Keli one lambosonola Latuyalaka la wudja tshe ndu apami tshe wa Isariyele, ndi kayuyala khumemi, ndu kayumutshikala la ndi. 19 Ndi akati ntu ati: Akona ayumukambela ulimu? Kema ololo dimi nkambela on'andi ulimu uka? Uku akamakambelaka sho ulimu, mbayumukambela ulimu ndu we.

20 Ku Abisaloma akatela Ahitofele ati: Umvuteli akambu wukukisu ntsha. 21 Ahitofele akatela Abisaloma ati: Oto lu mvudu ya esika wa sho wakandatshiki dia nama luudu landi. Osoku mbayuka Isariyele tshe vati: Sho ambukena engo ka wononyi. Ku anya wa antu tshe weli la ye wayukikitala. 22 Okone vo wakahikela Abisaloma luudu la dipema ladiku dia luudu la khum'ekanga. Ku Abisaloma akoto le esika wa shi lu ashu wa Isariyele tshe. 23 Alaku wakalakaka Ahitofele lu nshi ku waki uku alaku wa untu lakambulaka le Unyashungu. Osoku mbaki alaku tshe wa Ahitofele le Davidi ndu le Abisaloma.

Alaku wa Ahitofele la wa Hushai

17 Ahitofele akatela Abisaloma ntu ati: Etawo dimi nsonola apami nunu dikumi la pendi. Kamuneli utshu one, dia ndjelana la Davidi. 2 Dimi layutuwunda lam'ambundokomo dimba ndu lam'ayundutola anyu; layutuwutsha woma. Antu tshe weli la ndi, wayulawo. Ku dimi layutudiaka paka khum'ekanga ndame. 3 Dimi layela antu tshe le ye, uku atuyakaka usekaseka a umuntu le umendi. Okone antu tshe wayuyala la ki. 4 Aui aso wakangenyanganya Abisaloma ndu dihangamendi dia Isariyele tshe.

5 Ku Abisaloma akati ati: Nyeti ndu Hushai, usi Araka, kakiane. Tuyuki aui wayunduta ndu ndi. 6 Lam'akayi Hushai le Abisaloma, Abisaloma akawutela ati:

Ahitofele akatutedi okone. Undi, ololo shu ndjela alaku andi? Naka kema, otekete! 7 Hushai akakaluya Abisaloma diui ati: Alaku wambukulaka Ahitofele etena kene kema dimena. 8 Hushai akawutela ntu ati: We nimbitelaka sho la antu andi, apami a wulu mbewo. Vo wambukiyana uku laundu lambohotwama ana l'usui. Sho eko kanga ata, ndi hudjase kame la antu. 9 Kakiane ndi mbishama lu difuku dimotshi kana lu dihuli kapanda. Okone lam'ayuwudiaka antu amotshi l'etatelu, untu tshe layuka lukumu, ayuta ati: Andjedi wa Abisaloma wambudiakema efula. 10 Okone ndu kanga dihunga leli l'utema uku tambwe ayuka woma. Ne dia Isariyele tshe mbeyaka vati: Sho eli ondoshi wa ta a wulu ndu wane tshe weli kame la ndi weli akanga a dihunga. 11 Daku diami le ye ne nti: Usanganya asi Isariyele tshe uma la Dane pulu ndu la Bere-Sheba la le ye. Efula kawo kayali uku seke ya losenga la l'umamu w'ashi a waki. Ndu weme, kutshu la wo lu ta. 12 Okone lam'ayutukuma lu dihuli diayututana sho, tayôlwela uku atolokaka lopopo la kete. Okone hatâhândja ndu ndi ndu asikandi weli la ndi nduku otoi. 13 Ntu, naka ndi ayutoto l'usumba omotshi, asi Isariyele tshe wayotola ekodi utsha l'usumba ako. Ku shu tayukutula usumba l'atei a ashi, edja ndu nduku yetshi ya dive yayutanema laawo. 14 Abisaloma la apami tshe wa Isariyele wakati vati: Daku dia Hushai, usi Araka, diambuleka daku dia Ahitofele ololo. Latuyalaka akasanguya nfutanya daku di'ololo dia Ahitofele dia Latuyalaka mpumuya Abisaloma lukulu l'engeno.

15 Ku Hushai akatutela elombedi Zadoka la Abiyatara ati: Okone mbakalaki Ahitofele Abisaloma la dihangamendi dia Isariyele, keli dimi lakâlaki okone la okone. 16 Okone utumi untu esadi le Davidi la ntuwatela ati: Tetamaki elo lu tehu dia l'usui a shenga. Ateho, atshu etali! khum'ekanga la antu tshe weli la ndi watukudiakema. 17 Jonatana la Ahimaze wakakungaka la Ene-Rongele. Ku ukambi a umuntu omotshi akatshokaka dia ntuwatela kumu, ne dia vo kumbeya mboto l'usumba. Vo wakatshu la ntutela khum'ekanga Davidi. 18 Keli olongo a pami omotshi akawaenyi, akayutela Abisaloma dikambu so. Vo wakatshu esadi, wakatukuma laka untu omotshi la Bakurima. Difuku dimotshi diaki lu lukumbu la luudu lako, ku vo wakatushama loko. 19 Ku umuntu kanga luudu akafe unyo a difuku, akatela efushi

w'ahoho laawo. Ku dikambu kumbeyama. 20 Ekambi wa Abisaloma wakakumi laka umuntu ako, wakawumbula vati: Lend'eli Ahimaze la Jonatana? Ku umuntu ako akawatela ati: Vo waketshi, wakatehwi okedi. Vo wakâyangi, keli kumbatana. Okone vo wakakalula la Jerusalem.

21 Lam'akunela ekambi wa Abisaloma, vo wakatumbi uma lu difuku, wakatshu le Davidi. Vo wakatuwutela vati: Nyuneli, nyusamanya dia nteho ashi, ne dia okone la okone mbakalaki Ahitofele lu dikambu dianyu. 22 Ku Davidi akunela, ndi la antu tshe waki la ndi, wakateho Jorodana. Okone la hyutshihutshi nduku otoi akatshikala, atateho Jorodana.

23 Lam'akenyi Ahitofele ati: Hawuyeli daku diami, ndi akahe edie lu punda kandi, akunela, akatshu lakawo. Ndi akatolongosola luudu landi, akayadji kyodi, akavu. Ku wakûkhunde lu wuku wa diumbu dia shi.

24 Davidi akakumi la Mahanayima. Abisaloma akateho Jorodana, ndi la apami wa Isariyele tshe waki la ndi. 25 Abisaloma akadji Amasa olombodi w'alimbi lu dihuli dia Joaba. Amasa aki on'a pami kemoshi, usi Isariyele, lakawetaka vati: Itira lakatshuki Abingale, on'a umuntu a Nahashi, onangu Zeruya nyangu Joaba. 26 Isariyele la Abisaloma wakatuhanaga lu kete ya Ngiliyade.

27 Lam'akakumi Davidi la Mahanayima, Shobi, on'a Nahashi, usi Amona, uma la Raba, Makira, on'a Amiyele, usi Lo-Debate, la Barazilai, usi Rongeline ka la Ngiliyade, 28 wakela atuhu, alonga, mbaka, epunga wa menge, epunga wa yelega, shima k'ahoho, nanula, konde, ahoho wa lufumba, 29 usanga, iso, ekoko, awele w'ekama wa dungalunga le Davidi ndu le antu waki kame la ndi dia vo nde. Ne dia vo wakati vati: Antu ane wambusuwa la ndjala la pusa, wambokomo l'usui wa shenga.

Nyoi ka Abisaloma

18 Davidi akali antu waki kame la ndi, akadji elombodi wa antu kinunu kinunu, wa antu lukama lukama ladiku diawo. 2 Ndi akatumi antu etenyi ka satu l'okongo a Joaba, etenyi ka satu l'okongo a Abishai, on'a Zeruya, onangu Joaba, la etenyi ka satu l'okongo a Itai, usi Ngata. Khum'ekanga akatela antu ati: Ndu dimi layutsho kame la nyu. 3 Keli antu wakûkaluya diui vati: We hutsho la su. Naka shu tayulawo, vo hawukani dikambu diasu.

Tshikima etenyi ka hendi kasu kambuvo, ku vo kana dikambu diasu. Keli we eko uku nunu dikumi diasu. Uleki dimena dia we ntutumela ekimanyelu uma l'usumba. 4 Khum'ekanga akûkaluya diui ati: Uku alanganyu mbayumutsha. Khum'ekanga akemala l'eotwelo, ku antu tshe wakatumbi lu elui wa lukama lukama la wa kinunu kinunu. 5 Khum'ekanga akadjangela Joaba, Abishai la Itai ati: Kanyutsheli Abisaloma, olongo a pami uku, la ketshi lu dikambu diami. Antu tshe wakuki lam'akadjangela khum'ekanga elombodi didjangu lu dikambu dia Abisaloma.

6 Okone antu wakatumbi l'usui dia ntolo la Isariyele. Wakatolo la wo l'ukunda wa Efarayima. 7 Ekambi wa Davidi wakalembia asi Isariyele lushi laka. Vo wakadiaki antu efula, uku antu nunu akumi ahendi. 8 Ta diakadiangana lu leke lako tshe. Ku ukunda akaleki yombo nshila antu efula.

9 Abisaloma akatuhumana la ekambi wa Davidishashimuya. Abisaloma akatatshokaka atahemi lu punda kandi. Punda aketi la tshina dia uwamba, ku kingu ka Abisaloma kakatuhakema l'asa tahi ya uwamba. Punda akamo uma l'esi andi, ku ndi akalendalenda l'asa tahi la kete. 10 Untu omotshi akenyi dikambu diako, akatutela Joaba, ati: Ulungi, lakenyi Abisaloma alendalenda l'uwamba. 11 Joaba akakaluya pami kakawela lukumu diui ati: Naka we akenyi dikambu diako, okoko wana wakiye kumbudiaka kaku? Tshiki dimi lutukusha tenyi dia fesa dikumi la uya. 12 Pami kako akakaluya Joaba diui ati: Kuyanga mbutumulungula tenyi dia fesa kinunu lu lunya lami, dimi tutumahe on'a khum'ekanga lunya. Ne dia khum'ekanga akanyudjangela, we, Abishai la Itai, la ntundu kasu ati: Nyewo, untu taheki olongo a pami Abisaloma lunya. 13 Utunduyala dimi lakûtshedi osoku (ne dia nduku dikambu dieya mbishama khum'ekanga), tshiki ndu we utuyala utunyi ami. 14 Ku Joaba akûkaluya diui ati: Halangi ntshimbatshimba dia nsawula la ye lu dikambu ne! Ndi akose akhuwa asatu lu lunya, akawuwatsheta Abisaloma ka lu diui lam'akandalendalendaka l'uwamba. 15 Elongo w'apami dikumi wakatembaka diango dia ta dia Joaba, wakadingi Abisaloma, wakôkomola, wakûdiaki.

16 Joaba akadi dimama, ku antu tshe wakakalula uma lene akawatayelanaka la Isariyele, ne dia Joaba akâshimbi. 17 Vo wakose udu w'Abisaloma, wakatuwukadja

lu difuku dia wuki l'ukunda, wakakitsha ului a wuki w'ave ladiku diandi. Asi Isariyele tshe wakalawo utsha la wakawo. 18 Lam'aki Abisaloma la lumu, ndi akatayaemedi ekoho k'ehwelu ka lukumbu landi l'ukidi wa khum'ekanga, ne dia ndi akati ati: Dimi kema la ona a pami, lukuki antu mbuhoka lukumbu lami. Ndi akole ekoho kako lukumbu landi. Watukietaka edja ndu elo vati: Euhwelu ka Abisaloma.

19 Ahimaze, on'a Zadoka, akati ati: Unkimo ndawo, tuteli khum'ekanga lukumu uku okone ambosomboya Latuyalaka atunyi andi. 20 Joaba akukaluya diui ati: Totolaki lukumu elo, keli kulotole lushi lukina. Keli tulotolaki elo, ne dia on'a khum'ekanga ambuvo. 21 Ku Joaba akatela usi Kushi ati: Tshoka, ututeli khum'ekanga kene kakayenyi. Usi Kushi akakhusama la ntundu ka Joaba, akunela, akakhunguso la luwangu. 22 Ahimaze, on'a Zadoka, akayosengasenga Joaba ntu ati: Kuyanga dikambu ne dieko wulu, unkimo ndjelani la usi Kushi one. Joaba akawumbula ati: On'ami, ukundi alangaye ntsho lam'ahayukundja difutu uma l'etolelo ka lukumu? 23 Keli ndi akukaluya diui ati: Ne dia ntumba kadiutumbi, ntshu. Joaba akukaluya diui ati: Kawo, ulawo! Ahimaze akalawo lu mbuka l'usui, akatulekana usi Kushi.

24 L'etena kako Davidi akadjashi l'asa kuki hyendi y'usumba. Ku ulami w'usumba akambela lu lukuki utsha ladiku di'eheli ka lukumbu. Ndi akedia ashu, enyi ku pami kemitshi kene, kayalawo ndame. 25 Ulami akahangohango, akatela khum'ekanga. Ku khum'ekanga akawutela ati: Naka ndame kayayi, keti lukumu mbayandela. Pami kako akakolamela ndjayi, akasukana. 26 Ulami akenyi pami kekina ayalawo. Ndi aketi ulami wa suku ati: Enda, pami kekina ayalawo ndame utu. Khum'ekanga akati ati: Ndu ndi kayela lukumu. 27 Ku ulami akati ati: Lambukana nti: Lokendo la one layalawo la ntundu, nfanaka la lokendo la Ahimaze, on'a Zadoka. Khum'ekanga akati ati: Untu ololo kendi, ndi lu ndjayi la lukumu l'ololo.

28 Ahimaze akedia diui utsha le khum'ekanga ati: Akambu tshe weko ki! Ndi akayukhusama la ntundu ka khum'ekanga, akakolama, akati ati: Latuyalaka, Unyashungu aye, lakakimo antu wakalo la khumemi khum'ekanga, atumbwami! 29 Khum'ekanga akawumbula ati: Olongo a pami Abisaloma eko la wulu? Ahimaze akukaluya diui ati: Lam'akantumi Joaba,

dimi ukambi aye, we khum'ekanga, lakuki lufungusu la wuki, keli dimi kumana fundu. 30 Khum'ekanga akawutela ati: Tukumo lane, utukutemala lene. Ku ndi akamo, akatemala dihuli dikina.

31 Usi Kushi akakumi, akati ati: Khumemi, khum'ekanga, lambukela lukumu l'ololo. Elo, Latuyalaka ambukosombwela le waku tshe wakakolasha. 32 Ku khum'ekanga akambula usi Kushi ati: Olongo a pami Abisaloma eko la wulu? Ku usi Kushi akukaluya diui ati: Atunyi tshe wa khum'ekanga, la waku tshe watukoloshaka, wayali uku olongo a pami ako.

33 Khum'ekanga akayala la okei a wulu, akambela utsha lu luudu landi la mbetama laki ladiku dia eotwelo k'usumba ataleli ati: Yee! On'ami Abisaloma li! on'ami li! On'ami Abisaloma li! Dimi nkutuvo lu dihuli diaye! Abisaloma, on'ami li! on'ami li!

Davidi Ambukalula la Jerusalema

19 Wakatutela Joaba vati: Henyi, khum'ekanga ulela, ukiyana lu dikambu dia Abisaloma. 2 Lushi lako elembeo kakakadimo delu le wudja tshe, ne dia antu wakuki lukumu vati: Khum'ekanga eko la lunyangu lu dikambu dia on'andi. 3 Antu wakomomo lushi lako uku atomomoka andawi uma lu ta, wakakalula utsha l'usumba. 4 Khum'ekanga akakumbi elundji, akaleli wulu ati: Yee, on'ami Abisaloma li! Yee, Abisaloma, on'ami li! on'ami li! 5 Joaba akoto lu luudu, lene aki khum'ekanga; akatuwutela ati: We ambukia ekambi aye tshe wakashimbedi lumu laye, nyumu y'ana aye w'apami la ya ana aye w'amantu, ndu ya wadieye la esika aye, sonyi elo. 6 Mete, we atulangaka waku watukuhetshaka, la atuhetshaka waku watukulangaka. We ambutenya elo wati: Ewandji la ekambi weli anyanya lu ashu aye, ne dia lambulimbetela elo nti: Utunduyala Abisaloma akatshikadi la lumu la shu tshe takavvi, tshiki we utongenangena. 7 Okone uneli kakiane, utumbi, utusambi ekambi aye. Keli naka we hatumbi, lambutshiba le Latuyalaka nti: Nduku pami kayutshikala la ye utshu one. Ku sui so diayuleka asui tshe wakayakala le ye umaka nshi yakiye olongo a pami edja ndu wakiane wulu. 8 Ku khum'ekanga akunela, akatudjase l'eotwelo k'usumba. Wakatutela antu tshe vati: Khum'ekanga ambudjase l'eotwelo k'usumba, ku antu tshe wakayi la ntundu kandi.

2 SAMUELE

Laso ku asi Isariyele tshe wakashili ndawo utsha la wakawo. 9 Antu tshe wakadjana tamu lu wudja tshe wa Isariyele, watanela vati: Khum'ekanga akatutshungula uma lu anya w'atunyi asu, ndi akatushimbela uma l'anya w'asi Filistiya. Keli ndi akahumbi ndawo Abisaloma utsha lu kete kina. 10 Abisaloma one lakatakiti iso dia ntulela ambutuvo lu ta. Dikambu kuna diahatati diui, dia nkaluya khum'ekanga kasu?

11 Khum'ekanga Davidi akatumela Zadoka la Abiyatara diui ati: Nyutumbuli dihangamendi dia Juda nyati: Dikambu kuna diambunyuyala l'okongo dia nkaluya khum'ekanga lu luudu landi? Nyu hanyuki lukumu nyati: Asi Isariyele tshe wambutumela khum'ekanga diui dia mbukaluya lu luudu landi? 12 Nyu mbeli analingu, ee, weka ami la umunyi ami mbenyu. Dikambu kuna diambunyuyala l'okongo dia nkaluya khum'ekanga? 13 Nyutumumbweli ndu Amasa nyati: Aha weka ami la umunyi ami mbeye? Unyashungu antsheli dikambu diuleki wulu, naka we hayadi olombodi w'alimbi ami pundju lu dihuli dia Joaba. 14 Davidi akalemba etema w'asi Juda tshe uku utema w'untu otoi. Okone vo wakatumela khum'ekanga diui vati: Ukaluli, we la ekambi aye tshe. 15 Okone khum'ekanga akakalula, akatukuma pulu ndu la Jorodana. Asi Juda wakayi la Ngilingala dia ndjulungula khum'ekanga la dia mbutehuya Jorodana.

16 Shimei, on'a Ngera, usi Bendjamina, uma la Bakurima, akasamanya dia mpulo kame la asi Juda, dia ndjuhumana la khum'ekanga Davidi. 17 Asi Bendjamina kinunu waki kame la ndi. Ndu Ziba, ukambi wa luudu la Saulu, akakhunguso utsha la Jorodana lu ashu wa khum'ekanga, ndi la an'andi w'apami dikumi la atanu ndu la ekambi andi akumi ahendi kame la ndi. 18 Vo wakateho Jorodana dia ntutehuya wa lu luudu la khum'ekanga, la dia ntsha kene tshe kakandalangi. Lam'akateho khum'ekanga Jorodana, Shimei, on'a Ngera, akakhusama la ntundu kandi. 19 Ndi akasengasenga khum'ekanga ati: We khumemi, tumendaki uku kanga unungu, tuhoki kolo kakamakutshela utshelatshe lushi lakayatumbi uma la Jerusalema. We khumemi, khum'ekanga, tumbidjelaki ukhumba wa dikambu ne l'utema. 20 Mete, dimi ukambi aye mbeyaka nti: Lakatshi kolo. Diako mbamumuya elo untu la ntundu uma lu luudu la Josefu dia ndjuhumana la ye, we

khumemi, khum'ekanga. 21 Ku Abishai, on'a Zeruya, akahula diui ati: Undi, Shimei hadiakema lu dikambu diakandakanula ukitami w'iso wa Latuyalaka? 22 Davidi akukaluya diui ati: Na dikambu diasami la nyu, nyu ana wa Zeruya dia nyu ndjala atunyi ami elo? Ololo untu ndjakema elo lu Isariyele uka? Dimi kaheyi nti: Dimi lambuyala khum'ekanga ka Isariyele elo? 23 Khum'ekanga akatela Shimei ati: We havu! Ku khum'ekanga akutshibela.

24 Ndu Mefiboshete, ukana a Saulu, akayi dia ndjuhumana la khum'ekanga. Umaka lushi lakunela khum'ekanga edja ndu lushi lakandakalula lakandi la ki, Mefiboshete konongosola ekulu, kuyanga nkolonga loledu kana nsula ahondo. 25 Lam'akandatshu la Jerusalema dia ntenana la khum'ekanga, khum'ekanga akawumbula ati: Mefiboshete li, ukundi akiye kuntsho le mi? 26 Ndi akukaluya diui ati: We khumemi khum'ekanga, ukambi ami akankese. Dimi, ukambi aye, leko ekusi mbakamati nti: Dimi layahe edie lu punda, layahema ladiku diato, layutsho la khum'ekanga. 27 Ndi akansonganya la ye. Keli we khumemi, khum'ekanga, eli uku ondjelo wa Unyashungu. Okone utshi uku alangaye. 28 Mete, wa lu luudu la papa tshe wakakuki ndjakema la ntundu kaye we khumemi khum'ekanga, keli we akambidjasha l'ului wa waku wakalekaka ma lu mesa aye. Keki la mi ntu, dia dimi nkolomba ntu we khum'ekanga? 29 Khum'ekanga akukaluya diui ntu ati: Akayatadienyi la mvuta akambu aso tshe na? Dimi lambetawo nti: We la Ziba, nyayukahana kete. 30 Mefiboshete akukaluya diui ati: Ziba ose kuyanga yo tshe, ne dia khumemi khum'ekanga ambukalula la ki lakandi.

31 Barazilai, usi Ngiliyade, akayi uma la Rongelime. Ndi akateho Jorodana kame la khum'ekanga, ayutshindela pulu ndu la wedi wa Jorodana. 32 Barazilai aki usumbi a lukusumbi, wa deku akumi enanei. Ndi kakashaka khum'ekanga mbu ya nde lam'akandatushama la Mahanayima, ne dia ndi aki kanga ongoni a wulu. 33 Khum'ekanga akalombe Barazilai ati: Yeti, tutshu lakami ka layutukukimanyia la chumba aye tshe la Jerusalema. 34 Barazilai akakaluya khum'ekanga diui ati: Nshi ngana yeki la mi ntu, dia dimi ntsho la khum'ekanga utsha la Jerusalema? 35 Dimi laya deku akumi enanei elo. Laso dimi leki la wulu wa ntshikitanya ololo la

kolo? Dimi, ukambi aye, lakeyi munganela kene kalemi la kene kanomi? Undi, dimi lakuki esambu wimba apami la amantu. Ya ukundi ukukimi nkukitshiya wutshu ntu, we khumemi khum'ekanga? 36 Dimi ukambi aye layutukutshindela yema edja ndu la wedi wa Jorodana, we khum'ekanga. Ukundi, alangaye ntshelami ololo wuhu one? 37 Dimi lambukosengasenga nti: Etawo dia dimi nkalula l'usumba ami, lasuki la diumbu dia papa la dia nyomi. Keli enda, ukambi aye Kimihame one. Ndi ateho la ye we khumemi, khum'ekanga. Kututshelaki kene tshe keli ololo la ashu aye. 38 Khum'ekanga akûkaluya diui ati: Kimihame ayuteho la mi. Dimi layututshela wuhu wayukongenyanganya. La wuhu tshe wayuyulanga, mbayumutshela. 39 Ku antu tshe wakateho Jorodana ndu khum'ekanga pupu. Khum'ekanga akalakana la Barazilai, akôtshokola. Ku Barazilai akakalula utsha lakandi. 40 Khum'ekanga akelela utsha la Ngilingala, ndu Kimihame akatshu kame la ndi. Asi Juda tshe la etenyi ka hendi k'asi Isariyele wakatshu kame la khum'ekanga.

41 Enda, asi Isariyele tshe wakayi le khum'ekanga wakayuwumbula vati: Okoko wana wakayukuva anengesu, asi Juda, wakawakutehuya Jorodana vame we khum'ekanga, la wa lu luudu laye, ndu alimbi aye tshe? 42 Asi Juda tshe wakakaluya asi Isariyele diui vati: Khum'ekanga mbutoka la su, okoko wana watukanyu kele lu dikambu ne? Undi, diango diandi mbakatale? Eshasha mbakandatusha uka? 43 Asi Isariyele wakakaluya diui vati: Shu nyuleka tena dikumi le khum'ekanga. Okoko wana wakanyatonyola? Aha shu mbakasanguya ntundu dia nkaluya khum'ekanga kasu? Aui w'asi Juda wakaleki aui w'asi Isariyele ngala.

Etombokwelo ka Sheba

20 Untu a kolo omotshi akiko, luku mbu landi Sheba, on'a Bikiri, usi Bendjamina. Ndi akadi dimama ati:

Shu kema la etenyi kame la Davidi, kuyanga etenyi k'ukito kame la on'a Jese. Isariyele li! nyutshu, nyu tshe untu l'untu utsha lakandi. 2 Ku asi Isariyele tshe wakamo uma le Davidi, wakayeli Sheba, on'a Bikiri. Keli asi Juda wakatshu la ndi uma la Jorodana pulu ndu la Jerusalema.

3 Davidi akakumi lakandi la Jerusalema. Ndi akose esika andi dikumi wakandatshiki dia nama luudu, akâdihî lu luudu. Ndi

akawashaka mbu ya nde, keli kumbeyana la wo. Okone vo wakayala uku wadi waki edu, wakadihama edja ndu lushi lawo la nyoî.

4 Khum'ekanga akatela Amasa ati: Umbeteli apami wa Juda, kawusangani kame l'okongo wa nshi shatu. Ndu we kuyali laawo. 5 Amasa akatshu dia nteta asi Juda dia wo nsangana. Ndi akatutshimbathimba, akalekanya nshi yakawawutela. 6 Davidi akatela Abishai ati: Kakiane Sheba, on'a Bikiri, uyanga ntutshela kolo kuleki ka Abisaloma. Ose ekambi wa khumeye, uyelani la ndi, ndi atutukuma l'esumba a wulu, ku ndi ntushisho. 7 Abishai akatumbi uma la Jerusalema, ndi l'alimbi wa Joaba, asi Kerete, asi Pelete, la ahuka a wulu tshe, dia ndjelana la Sheba, on'a Bikiri. 8 Lam'akawakumi la dive dia wuki dia Ngibeyona, Amasa akayi dia ndjuhumana la wo. Joaba akalote eloto wa ta. Yombo yaki lu dihusu diakakelekami l'uya wakandayahe ladiku di'eloto. Lam'akandatshokaka, yombo yako yakasomo uma lu dihusu. 9 Joaba akambula Amasa ati: Onalingu, we la wulu? Ku Joaba akûkimela lu loledu la lunya la pami dia nonana la ndi. 10 Keli Amasa kumambala yombo yaki lu lunya la Joaba. Ku ndi akuhikeyo lu dikundju, akatundja esohi l'andja, aha mbusihuya ntu. Ku ndi akavu.

Ku Joaba la Abishai, onangu, wakayelana la Sheba, on'a Bikiri. 11 Dimbi dimotshi dia Joaba, akemala lasuki la Amasa, akati ati: Untu tshe lalanga Joaba la untu tshe lalanga Davidi ayeli Joaba. 12 Amasa aki lu mingito lu dikila diandi l'atei a osese. Untu tshe lakawenyi, akemala. Lam'akenyi pami kako ati: Antu tshe wawena, ndjemalaka la le ndi, ndi akanya Amasa uma l'osese, akôtote utsha l'ekambo kemotshi, akûkumbi dihondo. 13 Lam'akandawunya uma l'osese, antu wakatshu l'okongo a Joaba dia ndjelana la Sheba, on'a Bikiri.

14 Sheba akatenanya wedja tshe wa Isariyele pulu ndu la Abele ka la Bete-Make. Asi Beni tshe wakasangana, wakûyeli l'usumba. 15 Apami tshe waki kame la Joaba wakakumi la Abele ka la Bete-Make, wakûdingi loko. Vo wakatshela usumba difuku l'utshimba wa lukumbu. Alimbi wa Joaba tshe wakatshimi lukumbu dia lunyukula. 16 Ku umuntu omotshi kanga yimba akahangohango uma l'usumba ati: Nyulungi, nyulungi! lambunyoosengasenga nti: Nyuteli Joaba asukani lane keli nteketi la ndi. 17 Joaba akasukana la le ndi, ku

2 SAMUELE

umuntu akawumbula ati: We keli Joaba? Ndi akūkaluya diui ati: Elu, dimi. Ku ndi akawutela ati: Ulungi aui ami, dimi ukambi aye a umuntu. Joaba akūkaluya diui ati: Dimi oso alunga. 18 Umuntu akawutela ati: Wakataka nshi kina vati: Wambuli dikambu lu Abele, ku dikambu diako nshila. 19 Usumba asu weli usumba waki la kolamelu lu Isariyele. Keli we nangaka nanya usumba weli umbutshi lu Isariyele! Ukundi alangaye nanya ukito wa Latuyalaka? 20 Joaba akūkaluya diui ati: Kema, kanyi sho ya mpanjila kana nanya yeko etali uma le mi. 21 Dikambu so kema osoku. Keli Sheba, on'a Bikiri, uma l'ukungu wa Efarayima, akedia lunya landi dia ntombokwela khum'ekanga Davidi. Nyumbishandi ndame, ku dimi layumo uma l'usumba. Ku umuntu akūkaluya diui ati: Kawo, wayukadja ote andi uma ladiku di'eheli. 22 Ku umuntu ako akatshu le antu tshe l'au andi wa yimba. Vo wakahimbula Sheba, on'a Bikiri, ote, wakawuki Joaba l'andja. Joaba akadi dimama, ku antu tshe wakadiangana uma l'usumba. Untu l'untu akatshu utsha lakandi. Joaba akakalula le khum'ekanga la Jerusalema.

Elombodi wa l'Okongo wa Davidi (2 Sam. 8:15-18; 1 Ek. 18:14-17)

23 Joaba aki olombodi w'alimbi tshe wa Isariyele; Benaya, on'a Jehoyada, aki olombodi w'asi Kerete, la w'asi Pelete. 24 Adorama aki kapita k'antu wakawakambiaka ulimu la wulu; Jehoshafata, on'a Ahilude, aki okondodi w'ekondo. 25 Sheva aki ufundji; Zadoka la Abiyatara waki elombodi, 26 la Ira, usi Jaira aki olombodi wa Davidi.

Esombweyo k'Asi Ngibiyona

21 Ndjala ka kasha kakayala lu nshi ya Davidi deku satu etundu. Ku Davidi akatumbula Latuyalaka. Latuyalaka akūkaluya diui ati: Lu dikambu dia Saulu la wa lu luudu landi, atundjishi wa dikila, mbambuyala dikambu ne, ne dia ndi akadiaki asi Ngibiyona. 2 Khum'ekanga aketi asi Ngibiyona dia nsawula la wo. (Asi Ngibiyona tawaki asi Isariyele, keli vo waki atshikadi w'asi Amora. Asi Isariyele wakakote la wo lusalu diaha mbadiaka. Keli Saulu akayangi mbadiaka lu saki kandi le Isariyele la le Juda.) 3 Davidi akambula asi Ngibiyona ati: Alanganyu dimi nyutshela na? Ukundi ayumutunga ekesanelu dia

nyu ntshokola ukito wa Latuyalaka? 4 Asi Ngibiyona wakūkaluya diui vati: Dikambu ne dieko l'asasu la Saulu, ndu l'asasu la wa lu luudu landi, diaha dia fesa la paunyi, ndu dio kema dikambu dia untu omotshi mvo lu Isariyele. Ku ndi akawumbula ati: Ku kakona kalanganyu dimi nyutshela? 5 Vo wakakaluya khum'ekanga diui vati: Untu one akalangi ntushika lushika ndu akasanguya dia ntushila ushiki, dia ntushisha uma lu kete tshe ya Isariyele. 6 Okone utusha an'andi w'apami esambeli keli ntutāhane la ntundu ka Latuyalaka la Ngiba ka Saulu, osonami wa Latuyalaka. Ku Khum'ekanga aketawo ati: Layunyushawo.

7 Keli khum'ekanga akahandja Mefiboshete, on'a Jonatana, on'a Saulu, ne dia daka diakawatalakanyi la ntundu ka Latuyalaka, ndi la Jonatana, on'a Saulu. 8 Khum'ekanga akandi Aramoni la Mefiboshete, ana apami ahendi wakuti Rizipa, on'a Aya, la Saulu, la ana apami atanu wakuti Merabe, on'a Saulu la umuntu ndi la Aderiyele, on'a Barazilai, usi Mehola. 9 Ndi akākimo l'anya w'asi Ngibiyona, ku vo wakātāhane l'ukungu la ntundu ka Latuyalaka. Vo tshe esambeli wakavu kame, wakadiakema lu nshi y'etatelu ka dinela di'epunga.

10 Rizipa, on'a Aya la umuntu, akose dikutu, akadiaki ladiku dia dive, aketamaka loko uma l'etatelu ka dinela edja ndu lam'akalo mvula. Ndi akatshanyaku fudu yakayakaka uya le wo la yanyi ndu nyama yakayakaka l'utshu. 11 Wakatutela Davidi dikambu diakatshaka Rizipa, on'a Aya, usika waki Saulu. 12 Davidi akatshu, akatosa weka wa Saulu la w'on'andi Jonatana uma la le asi Jabeshe-Ngiliyade, wakawatosa lu usheshe uma l'osese wa Bete-Shana, lene akāhane asi Filistiya lu lushi lakawadiaki Saulu la Ngiliboa. 13 Wakela weka wa Saulu la wa on'andi Jonatana, wakatosa ndu weka wa waku wakahane asi Ngibiyona. 14 Vo wakatukhunde weka wa Saulu, la wa on'andi Jonatana la Zela lu diumbu diaki Kisha, shi, lu kete ya Bendjamina. Vo wakatshi akambu tshe wakawatela khum'ekanga. L'okongo diku Unyashungu akawaukela lu dikambu dia kete.

Abishai Ambushimbela Davidi Uma le Dikunguti

15 Asi Filistiya wakalo l'asi Isariyele ntu. Okone Davidi akatshu ndi la ekambi andi, akatolo l'asi Filistiya. Ku Davidi akatokomo

dimba. 16 Ishibi-Benobe, on'a omotshi a l'atei w'akunguti, laki la dikonga dia wutshu wa toshekele kama shatu, lakasome yombo y'uyuyu, aki la kanyi ya ndjaka Davidi. 17 Keli Abishai, on'a Zeruya, akashimbela Davidi, akakomola usi Filistiya, akûdiaki. Ku alimbi wa Davidi wakatshibi, wawutela vati: Tutshoki la su lu ta ntu, utukutudima tala dia Isariyele.

Asika Davidi Wambudiaka Akunguti (1 Ek. 20:4-8)

18 L'okongo w'akambu aso, vo wa kalo l'asi Filistiya ntu la Ngobo. Sibekai, usi Husha, akadiaki Safu, otoi omotshi uma l'atei w'akunguti. 19 Wakalo l'asi Filistiya ntu la Ngobo. Ku Elehanana, on'a Jare-Orengime, usi Betelehema, akadiaki Ngoliyate, usi Ngata, lakakimelaka dikonga diaki la ulanga uku ukanda watuwotokaka asami. 20 Wakalo ta ntu la Ngata, lene aki pami kemothi ka dihanoki kaki la pita shamalu shamalu lu anya ndu l'ekulu, tshe kame akumi ahendi la nyci. Ndi aki otoi omotshi l'atei w'akunguti. 21 Ndi akadi Isariyele tofwefwe, ku Jonatana, on'a Shimei, onangu Davidi, akûdiaki. 22 Antu anei aso waki ana w'akunguti wa la Ngata. Vo wakadiakema le Davidi la ekambi andi.

Usambu w'Etshungwelu wa Davidi (Esam. 18:1-50)

22 Davidi akimbela Latuyalaka usambu la ui aine lam'akutshungula Latuyalaka uma l'anya w'atunyi andi tshe ndu uma lu anya wa Saulu, 2 ati: Latuyalaki eli dive diami dia wuki, wumbe ami wa ta, la utshungudi ami. 3 Unyashungu eli Dive diami dia wuki, lene atumushamaka, Engawu kami, wulu wa panda kami, Lungeli lami la wuki, la eshamelu kami. We Ushimbedi ami, we katunshimbela uma lu akambu wa wulu. 4 Dimi layuhangohangoka nti: Latuyalaka atumbwami! Ku layushimbamela uma le atunyi ami. 5 Asukhu wa nyoï watonkomolaka, La dula di'elanyelu diatumbutshaka woma. 6 Ekodi wa diumbu watunyingaka, Tulunga ta nyoï tatuntshimbaka. 7 Lam'akimi la asui, laketi Latuyalaka, Ee, Lakalelela, Unyashungu ami. Uma lu luudu landi l'ekila, ndi akuki diui diami. Ndu delu diami diakukema lu atui andi. 8 Ku kete yakasukasuka, yakadidima. Atshina w'ulungu wakayekayeka, Wakasutshasutshama, ne dia ndi akumala. 9 Dinga diakatumbi uma l'ehembe andi,

La lumbi la dja la dikita uma l'unyo andi, Akalanga wakahete la lumu lako. 10 Ndi akahuluya ulungu, akakiti, Dingi dia tshududu diaki la tshina di'akaka andi. 11 Ndi akahema ladiku dia okeruba, akafumbo, Ndi akenama, atafumbo lu lopepe. 12 Ndi akete udjima luudu la dipema l'utshimba andi, Emotelo k'ashi la angi w'edima wakûdingi. 13 Uma lu ngaingai kakatetaka la ntundu kandi, Kakafukofukoka akalanga wa dja. 14 Latuyalaka akakhungula l'ulungu, Khum'Ulungu akadikitsha diui dia ndi, 15 Ndi akuki atunyi ami pitu, akâhandjula. Ndi akâhenyakenya la ndjadi. 16 Kete ya la tshina di'ashi yakenama, Atshina w'andja wakashwama Uma lu luhangu la Latuyalaka, Ndu uma lu lundju l'efufelu k'ehembe andi. 17 Ndi akasimbula lunya landi uma l'ulungu, akankimela. Ndi akantundja uma l'ashi a waki. 18 Ndi akantshungula uma le utunyi ami a wulu, Uma le ampetshi ami wakandeki wulu. 19 Vo wakayi le mi lama akimi la pa, Keli Latuyalaka aki usuko ami. 20 Ndi akanombola uya lu dihuli dia hwe. Ndi akanshimbela, ne dia ndi ngenangenakami. 21 Latuyalaka akantshelela uku ololo ami, Ndi akanfuti uku pudipudi k'anya ami. 22 Dimi lakatakolamelaka lu mbuka ya Latuyalaka, Dimi kundjala la dikambu dia kolo dia minyami uma le Unyashungu ami. 23 Adjangu andi tshe waki la ntundu kami, Dimi kombetola uma l'ehembe andi. 24 Ndu dimi laki ololo uma l'ehembe andi, Dimi lakayalami uma lu kolo. 25 Okone Latuyalaka akanfuti uku ololo ami, Ndu uku pudipudi kami lu ashu andi. 26 Le kanga kolamelu, we ndjaenyaka kanga kolamelu; Le one laha la unungu, we ndjaenyaka aha la unungu. 27 Le kanga pudipudi, we ndjaenyaka kanga pudipudi; Le one lahasimbwi, we atuyaenyaka kanga ngala. 28 We atushimbela akanga a ndjakitshakitsha, Keli ashu aye watendaka akanga w'utaku dia mbakitshakitsha. 29 Ee, We Latuyalaka keli usasi ami, Latuyalaka atuminyiyaka udjima. 30 Uma lu wulu aye mbatumolembiaka alimbi, Uma lu wulu wa Unyashungu mbatumulimboka eheli ka lukumbu. 31 Mbuka ka Unyashungu katuyalaka ololo tshe, Alaka wa Latuyalaka weli mete. Ndi eli engawu ka wane tshe watuwekamaka. 32 Akona eli Unyashungu, naka aha Latuyalaka? Ndu akona eli Dive dia Wuki, naka aha Unyashungu asu? 33 Unyashungu eli lungeli lami la wulu, Ndi atonombolaka lu mbuka k'usimbwi.

2 SAMUELE

34 Ndi ateteka ekulu ami usadi uku lufumbo. Ndi atunkitshaka lu ahuli wa ladiku. 35 Ndi atukalanganyaka anyanya ami dia ndo ta, Ku anyanya ami wateyaka nema uta w'ohotela. 36 We ambumbisha engawu ka panda kaye, Memakana kaye kambumbete wuki. 37 We atokokwelaka ekulu ami mbuka, Ku akaka ami hawutoseloka. 38 Dimi lakayelaka atunyi ami, lakalanyaka. Dimi kunkalulaka ntundu vo watalanyema. 39 Dimi lakawediawedia edja ndu hawuyeya munela, lakatshumbi. Vo wakako la tshina di'akaka ami. 40 We atunkikitshaka lu ta, We atonembiyaka wane watondoshaka. 41 We atukadimulaka ekongo w'atunyi ami uya le mi, Ku dimi latushilaka wane watumpetshaka ushiki. 42 Vo watendaka, ku nduku untu lashimbela! Watulelaka le Latuyalaka, ku ndi hatakaluyaka nduku diui. 43 Dimi latatshutshunaka uku ditshe dia kete, Latadianganyaka, latatshotshatshaka uku loteke la lu esese. 44 We atuntshungulaka uma lu tamu ta wudja ami. We atunkitshaka ladiku dia wudja tshe, Ku wudja wakimi kumbeya watunkamelaka ulimu. 45 Asi wedja watuyakitshakitshaka la ntundu kami, Vo watukitanyika aui ami kam'ateketami. 46 Asi wedja watuyalaka etema ashi atu, Watutumbaka uma lu ahuli awo w'eshamelu wayadidima. 47 Latuyalaka eko la lumu; Dive dia Wuki atumbwami! Unyashungu, Dive dia Wuki dia panda kami ediami. 48 We Unyashungu katosomboyaka lu dikambu diami, Katunkitshikishiyaka wedja. 49 We keli one latuntshungulaka uma le atunyi ami, We atumbediaka ladiku dia waku watondoshaka. We atunshimbelaka uma le akanga a ngala. 50 Okone mbayumukukaka lusaka l'atei a wedja tshe, we Latuyalaka! Dimi layimbaka esambu wa diandu lu lukumbu laye. 51 Ndi atushaka khum'ekanga kandi atshungwelu wa mamba. Ndi atukaka one lakandakiti iso ketshi, Ee, Davidi, la tukanula tandi pundju.

Aui wa Davidi w'Ekumelu

23 Aui wa Davidi w'ekumelu ane: Davidi on'a Jese, One lakediaama ladiku, Ukitemi w'iso a Unyashungu wa Jakoba, Umimbi w'ololo lu Isariyele, kata ati: 2 Nyuma ka Latuyalaka atonteketshaka, Diui diandi diatuyalaka l'unyo ami. 3 Unyashungu wa Isariyele akateketa, Ee, Dive dia Wuki dia Isariyele akamvutela ati: One latulelaka antu la sambu k'ololo, Latulelaka la woma wa Unyashungu, 4 Ndi

eli uku usasi wa pindju lam'awanda unya; Uku pindju kaha la wangi Lam'amonga adiyu la yanyi l'okongo a mvula. 5 Undi, luudu lami laha osoku la ntundu ka Unyashungu? Ndi akadji la mi sheki ya pundju, Ee, ya shikaa, yakalongoswama lu akambu tshe. Undi, ndi haluwanya lulangu lami la panda kami tshe? 6 Keli amonyodi tshe wa Unyashungu weli uku atende watuwukadja, Haweyi mbananda l'anya. 7 Dieli la waku wawananda dia ndota eloto wa mbulu, la nkimela ulanga wa dikonga. Ku wayatshumba tshe lu dihuli diako.

Ahuka wa Davidi (1 Ek. 11:10-47)

8 On'eli kumbu y'akanga a wulu waki la Davidi. Joshe-baBasishebet, usi Takemona; ndi aki uwandji w'elombodi. Ndi akuki antu kama enanei dikonga, akadiaki etena otoi.

9 Eleazara, on'a Dodo, on'a Ahahi, akahonyi la ndi. Lam'akasangana asi Filistiya dia mballosa, asi Isariyele wakalawo l'ekungu. 10 Ku Eleazara akunela, akadiaki asi Filistiya edja ndu lam'akole lunya landi. Pita yandi yakakakatala lu wenyi wa yombo. Lushi lako Latuyalaka akahandja asi Isariyele la panda ka wuki. Ku antu wakakalula dia ndjumba diango dia dimbu tu.

11 Shama, on'a Ange, usi Harara, akahonyi la ndi. Asi Filistiya wakasangana la Lehi, lene aki asusu efula. Ku asi Isariyele wakalawo asi Filistiya. 12 Shama akemala lu dihuli diako, akadiaki asi Filistiya. Ku Latuyalaka akahandja asi Isariyele la panda ka wuki.

13 Lu nshi ya dinela, asatu uma l'atei w'ewardji akumi asatu wakatshu le Davidi lu wuku wa Adulama. L'etena keso, asi Filistiya wakahangi l'ukidi wa Refayima. 14 Davidi aki lu lungeli la ta, la ului w'asi Filistiya wakahangi la Betelehema. 15 Davidi akakumbula ashi, ata ati: Utumukundja ashi wa no uma l'eteko ka la suku dia Betelehema li! 16 Akanga a wulu asatu ako waketi k'atei a pangu k'asi Filistiya, wakatuduwula ashi uma l'eteko ka la suku dia Betelehema, ku wakela le Davidi. Keli ndi kumbetawo mbano, akatshula la ntundu ka Latuyalaka. 17 Ndi akati ati: We Latuyalaka, kanyi ya ntsha dikambu ne yeko etali uma le mi! Ukundi ukukimi no dikila di'apami ane waketawo nsundja nyumu yawo? Okone ndi kono ashi ako. Osoku mbakatshi akanga a wulu asatu.

18 Abishai, onangu Joaba, on'a Zeruya,

aki uwandji w'akumi asatu. Ndi akuki antu kama shatu dikonga, akadiaki. Ku ndi akayala la lukumu kame la antu aku asatu. 19 Ndi akaleki nkundja nemo l'atei w'akumi asatu. Ndi akayala olombodi awo, keli ndi kunkundja nemo diedimi l'antu aso asatu.

20 Benaya, on'a Jehoyada, on'a kanga wulu a la Kabizele, akatshaka akambu wa mamba. Ndi akatudiaka esongo ehendi wa tambwe la Moaba. Ndi akoto ndu lu difuku lu nshi ya lungi, akadiaki tambwe. 21 Ndi akadiaki usi Edjibitu, untu la dimena. Usi Edjibitu ako aki la dikonga lu lunya. Benaya akatshu utsha le ndi la ukalimba, akatohotola usi Edjibitu dikonga uma lu lunya landi, akudiaki la dio. 22 Oso eli akambu wakatshi Benaya, on'a Jehoyada. Ndu ndi akakundja lukumu kame la antu ako asatu a waki. 23 Ndi akaleki antu akumi asatu nemo, keli ndi kombedima l'antu aku asatu. Davidi akukitsha olombodi wa elami andi.

24 Asahele, onangu Joaba, aki otoi omotshi l'atei w'akumi asatu ako; Elehanana, on'a Dodo, usi Betelehema. 25 Shama, usi Haroda, Elik, usi Haroda, 26 Heleze, usi Palati, Ira, on'a Ikeshe, usi Tekoa, 27 Abiyezere, usi Anatota, Mebunai, usi Husha. 28 Zalomona, usi Ahoo. Maharai, usi Netofa, 29 Helebe, on'a Bana, usi Netofa, Itai, on'a Ribai, usi Ngibeya k'asi Bendjamina. 30 Benaya, usi Piratona, Hidai, uma lu ekedi wa Ngasha, 31 Abi-Alabona, usi Araba. Azimaveta, usi Bahurima. 32 Eliyamba, usi Shalabona, ana apami wa Jashena, Jonatana, 33 Shama, usi Harara, Ahiyame, on'a Sharara, usi Harara, 34 Elifelete, on'a Ahasbai, on'a usi Maka, Eliyame, on'a Ahitofele, usi Ngilo, 35 Heziro, usi Karamela, Parai, usi Araba, 36 Ingala, on'a Natana, usi Zoba, Bani, usi Ngada. 37 Zeleke, usi Amona, Naharai, usi Berote, omambi wa diango dia ta a Joaba, on'a Zeruya. 38 Ira, usi Jetere, Ngareba, usi Jetere, 39 Uriya, usi Hiti. Vo tshe waki akumi asatu la esambeli.

Davidi Ambala Efula k'Asi Isariyele la k'Asi Juda (1 Ek. 21:1-27)

24 Latuyalaka akuki asi Isariyele kele ka wulu ntu. Ndi akatshutshiya Davidi dia mbalosh, akawutela ati: Tshoka, utali efula k'asi Isariyele ndu k'asi Juda. 2 Ku khum'ekanga akatela Joaba, olombodi andi w'alimbi, laki la ndi ati: Utshu, utukinduli l'atei a wedja tshe wa Isariyele, uma la Dane pulu ndu la Bere-Sheba. Kutali

antu dia dimi mbeya efula kawo. 3 Joaba akakaluya khum'ekanga diui ati: Latuyalaka, Unyashungu aye, afudia antu lukama lukama ladiku dia yediko yewo kam'akayasene ololo. Keli dikambu kuna diangenangenaye we khumemi khum'ekanga, dia ntsha dikambu ne? 4 Keli aui wa khum'ekanga wakalembia utema wa Joaba la wa elombodi w'alimbi. Joaba la elombodi w'alimbi andi wakamo uma la ntundu ka khum'ekanga, wakatshu dia ntala asi Isariyele. 5 Vo wakatcho Jorodana, wakatuhanga lu lunya la pami la Aroera, l'ukidi wa Ngada, lu mbuka k'utsha la Jazera. 6 Vo wakakumi la Ngiliyade, wakatshu utsha la Kadeshe lu kete ya asi Hiti. Vo wakatshu la Dane, ku vo waketi uma la Dane utsha lu leke la Sidona. 7 Vo wakatukuma la lungeli la ta la Tura, wakakindula lu esumba tshe w'asi Hiti, la w'asi Kanana. Ku vo waketi utsha la Nengebe ka la Juda, wakatukuma la Bere-Sheba. 8 L'okongo a ngondo divwa la nshi akumi ahendi, vo wakashili nkundula lu kete tshe, ku vo wakakalula la Jerusalema. 9 Joaba akatela khum'ekanga efula k'antu wakandali: akanga a wulu weya ndo ta la yombo lu Isariyele waki antu nunu kama enanei, la wa asi Juda waki antu nunu kama tshanu.

10 Keli utema a Davidi wakate lam'akandashidiya mbala antu. Ndi akatela Latuyalaka ati: Dimi lambutsha kolo ka wuki lu dikambu ne diutshami! Latuyalaka li! lambukosengasenga nti: Unyimanyia kolo kene, dimi ukambi aye, ne dia lakatshi utshatsha uku kanga enginya. 11 Lam'aketo Davidi la pindju, diui dia Latuyalaka diakayi le umvutshi Ngada, omenyi wa Davidi w'akambu wahatayi, ati: 12 Tshoka, ututeli Davidi wati: Latuyalaka kata ati: Dimi lambukitsha akambu asatu la ntundu kaye, osonole dimotshi uma l'atei awo dia dimi nkutsheladio. 13 Ku Ngada akakumi le Davidi, akawumbula ati: We nangaka ndjala la ndjala ka kasha lu kete yaye deku esambeli? kana we nangaka ntalawolawo la ntundu k'atunyi aye watakutshanya? kana we nangaka sui dia wulu lu kete yaye nshi shatu? Kakiane ukani yimba, umvuteli diui diahumbami nkuluya le one lakantumi. 14 Davidi akakaluya Ngada diui ati: Dimi laya l'asa kanda la kanda! Ndjakosha lu anywa wa Latuyalaka, ne dia ndi eli kanga ketshi efula. Keli dimi takoshamaki lu anywa w'antu.

15 Okone Latuyalaka akatumela Isariyele sui dia wulu umaka pindju edja ndu

2 SAMUELE

etena kakandasonola. Ku antu nunu akumi esambeli wakavu uma la Dane pulu ndu la Bere-Sheba. 16 Lam'akasimbula ondjelo lunya utsha la Jerusalema dia yilanya, Latuyalaka akalembe utema dikambu dia kolo kako. Ku ndi akatela ondjelo wakadiakaka antu ati: Ambukuka! ukitsha lunya. Ondjelo wa Latuyalaka aki lasuki la dihuli di'esuswelu ka Arauna, usi Jebuse. 17 Lam'akenyi Davidi ondjelo wakadiakaka antu, ndi akatela Latuyalaka ati: Mete, lakatshi kolo, lakatshi utshatsha, keli ekoko ene, kakawatshi na? Lunya laye landosha dimi la wa luudu la papa atu.

18 Ngada akayi le Davidi lushi lako, akawutela ati: Uneli, ututsheli Latuyalaka ediakelu lu dihuli di'esuswelu ka Arauna, usi Jebuse. 19 Davidi akatshu uku akatela Latuyalaka Ngada. 20 Arauna akedia ashu, enyi ku khum'ekanga la ekambi andi ane wayayi uya le ndi. Arauna akatshu, akatukhusama la ntundu ka khum'ekanga, akakolama. 21 Arauna akawumbula ati: Ukundi ambuyuya we khumemi, khum'ekanga, le mi dimi ukambi aye? Davidi akūkaluya diui ati: Dia ndjusumba

dihuli diaye di'esuswelu, dia dimi ntshela Latuyalaka ediakelu mbuyemi, dia sui ne dia wuki mumo uma lu wudja. 22 Arauna akakaluya Davidi diui ati: We khumemi, khum'ekanga, ose dihuli ne wososa. Olambuli kene keli ololo lu ashu aye. Enda, ndu ngombe yeko dia ndjala ulambu wa lutshumba, ndu tutambatamba tatuwususulaka epunga ndu koho ya ngombe nye dia ndjala kunyi. 23 We khum'ekanga lambukusha diango ne tshe anyanya. Ku Arauna akatela khum'ekanga ntu ati: Latuyalaka, Unyashungu aye, aketawo. 24 Keli khum'ekanga akatela Arauna ati: Aha ngaso. Keli layudisumba lusumba uma le ye. Dimi haletawo nambula ulambu wa lutshumba le Latuyalaka, Unyashungu ami, wakamalungula ulungulalungula. Okone Davidi akasumbi dihuli di'esuswelu la ngombe lu ushinga wa toshekele akumi atanu ta fesa. 25 Davidi akatshela Latuyalaka ediakelu laawo, akalambula elambu wa lutshumba la elambu wa ki. Osoku mbakawasengasenga Latuyalaka dikambu dia kete. Ku sui diakamo uma le Isariyele.